

Projecte de llei del cinema

Tram. 200-00082/08

Dictamen de la Comissió de Política Cultural

AL PRESIDENT DEL PARLAMENT

La Comissió de Política Cultural, en la sessió tinguda el dia 12 de maig de 2010, ha estudiat el text del Projecte de llei del cinema (tram. 200-00082/08) i l'Informe de la Ponència.

Finalment, d'acord amb el que disposa l'article 109.5 i 6 del Reglament del Parlament, i recollint les modificacions aprovades per la Comissió, ha acordat d'establir el dictamen següent:

PROJECTE DE LLEI DEL CINEMA

PREÀMBUL

I

L'objecte d'aquesta llei és establir el marc normatiu que regeix la indústria cinematogràfica i audiovisual pel que fa, entre altres, a la producció, la distribució, la comercialització i l'exhibició d'obres cinematogràfiques i audiovisuals; als aspectes relacionats amb el foment, la preservació i la difusió del patrimoni cinematogràfic, i al foment de l'oferta cinematogràfica original, doblada i subtitulada en català.

Fins a l'entrada en vigor d'aquesta llei, la normativa catalana de cinematografia ha quedat restringida bàsicament al Decret 267/1999, del 28 de setembre, sobre règim administratiu de la cinematografia i l'audiovisual. El marc normatiu anterior a aquesta llei s'ha de completar amb alguns preceptes de la Llei 22/2005, del 29 de desembre, de la comunicació audiovisual de Catalunya, que regulen el foment de la indústria cinematogràfica i del sector de l'audiovisual, i amb l'article 28 de la Llei 1/1998, del 7 de gener, de política lingüística, que estableix l'obligació del Govern de fomentar la producció cinematogràfica en català i el doblatge i la subtitulació en català de pel·lícules d'expressió original no catalana, i la distribució i l'exhibició d'aquests productes. Així mateix, l'article esmentat de la Llei de política lingüística permet establir quotes lingüístiques de pantalla i de distribució per als productes cinematogràfics que es distribueixin i s'exhibeixin doblats o subtitulats en una llengua diferent de l'original.

Així mateix, l'Estat ha dictat la Llei 55/2007, del 28 de desembre, del cinema, i el Reial decret 2062/2008, del 12 de desembre, que la desplega.

La Llei del cinema es fonamenta en dos pilars de referència. D'una banda, el nou marc competencial establert per l'Estatut d'autonomia i, d'altra banda, la necessitat

de regular de manera coordinada l'activitat cinematogràfica i audiovisual desenvolupada a Catalunya per tal d'atorgar a aquest sector econòmic i cultural el paper estratègic que li correspon com a motor de progrés econòmic i com a element de cohesió cultural i de transformació social.

L'Estatut d'autonomia especifica les competències de la Generalitat en matèria cinematogràfica, dins l'àmbit de les competències exclusives en matèria de cultura, i li atribueix les potestats legislatives, reglamentàries i executives en matèria cinematogràfica en diversos àmbits i estadis del seu desenvolupament, des del foment fins a l'exhibició i altres aspectes relatius al règim administratiu.

El segon pilar de referència d'aquesta llei neix de la consideració de la cinematografia i l'audiovisual com a sector estratègic en els aspectes cultural, econòmic i social. En aquest sentit, la Declaració universal de la UNESCO sobre la diversitat cultural, del novembre del 2001, i la Convenció sobre la protecció i la promoció de la diversitat de les expressions culturals, aprovada el 20 d'octubre de 2005 en el marc de la 33a Conferència general d'aquesta entitat de les Nacions Unides, reconeixen que la diversitat cultural constitueix el patrimoni comú de la humanitat i ha d'ésser reconeguda, protegida i difosa en benefici de les generacions actuals i de les futures.

La Comunicació de la Comissió al Consell, al Parlament Europeu, al Comitè Econòmic i Social i al Comitè de les Regions sobre determinats aspectes jurídics vinculats a les obres cinematogràfiques i a altres produccions del sector audiovisual (2002/C 43/04) assenyalen el paper important que les obres cinematogràfiques i audiovisuals tenen en la conformació de les identitats europees, tant pel que fa als aspectes comuns compartits en el conjunt d'Europa com pel que fa a la diversitat cultural que caracteritza les diferents tradicions i històries, posant un èmfasi especial en aspectes com el pluralisme i la diversitat cultural i lingüística.

La Comunicació constata també que l'audiovisual i el cinema, tenint en compte l'àmplia influència social que tenen, constitueixen un element essencial per al bon funcionament de les democràcies i estan en el centre de les transformacions derivades del desenvolupament de la societat de la informació. Les innovacions tecnològiques ofereixen noves oportunitats per a fomentar la cultura i la conservació del patrimoni, i també per a augmentar la comprensió mútua entre els diferents pobles i, per tant, contribuir de manera decidida a la cohesió social.

Finalment, aquest text recull també la importància capital d'aquesta activitat com a element de creació de riquesa i llocs de treball. Una indústria que combina recursos humans amb tecnologia, però sobretot amb talent, s'ha de constituir en un dels fulcres fonamentals de l'economia de la nova societat de la informació i les telecomunicacions.

Cultura, cohesió social i impuls econòmic són, per tant, aquests grans arguments estratègics que acompanyen l'imperatiu establert pel nou marc legal. D'aquí, la necessitat d'una regulació coherent que impulsi aquests

grans reptes que, per raons diverses, poden quedar escapçats si l'activitat a impulsar resta exclusivament sotmesa a les forces estrictes d'un mercat que no ajusta el funcionament a les normes de la lliure competència.

Des de la perspectiva cultural i social, aquesta llei pretén, d'una banda, la preservació de la llibertat artística i de creació i el respecte absolut a la propietat intel·lectual, la conservació i difusió del patrimoni audiovisual i, també, una actuació especialment compromesa en el marc de les garanties de la diversitat cultural i lingüística, que ha de tenir en compte la perspectiva de gènere. Avui en dia, el mercat cinematogràfic a Catalunya, i en menor mesura el mercat audiovisual, no reflecteix en les seves pautes de consum la realitat sociolingüística del país.

En primer lloc, la llengua pròpia de Catalunya, majoritàriament parlada i compresa en el nostre territori i present en proporcions rellevants en diversos sectors culturals i de mitjans de comunicació com el llibre, les arts escèniques, la música, els diaris, les revistes i altres mitjans de comunicació audiovisuals no té actualment una presència significativa a les pantalles del país, tot al contrari. De fet, el cinema exhibit en llengua catalana no garanteix de manera efectiva el dret dels ciutadans de Catalunya a escollir veure'l en la llengua pròpia del país.

En segon terme, a Catalunya tampoc no apareix prou reflectida la diversitat cultural del cinema produït arreu del món. L'estructura de la distribució està dominada, principalment, per multinacionals que imposen models d'explotació cinematogràfica que dificulten enormement l'accés al públic d'obres cinematogràfiques d'elevada qualitat artística i reconeixement internacional, la qual cosa limita alguns dels efectes fonamentals de tota obra cultural, com són l'enriquiment personal i la creació de valors col·lectius.

En tercer lloc, la conservació i la difusió del patrimoni audiovisual també és una peça clau d'aquesta llei. La història del cinema propi i la difusió del d'altres procedències constitueix també un dels reptes de la llei.

Per tot això, aquesta llei regula de manera decidida tots els aspectes que, d'una banda, afavoreixin l'expressió de l'elevat talent artístic del país i, d'altra banda, garanteixin, d'acord amb el marc legal vigent, els drets de propietat associats a la creació sense deixar de banda l'aspecte cabdal de la diversitat cultural i lingüística i la seva preservació històrica. Aquesta llei, doncs, garanteix el dret real a decidir quines obres es consumeixen i en quina llengua. Assegura també la necessària contribució al foment de la presència social de la llengua pròpia.

Des de la perspectiva industrial, la llei fa un tractament global del sistema cinematogràfic i audiovisual, tant des de la consideració dels aspectes relatius a les diferents fases de la cadena de valor, com als elements clau que hi intervenen, principalment actuacions de les administracions públiques i factors de l'entorn empresarial, fonamentalment elements vinculats a la gestió dels recursos humans, de capital i de tecnologia i innovació, pilars bàsics de l'activitat i la competitivitat empresarial tant en el mercat interior com en l'internacional. Aquesta llei també té en compte l'adaptació del sistema a les noves

tecnologies, en particular en allò que fa referència a la transició a l'era digital.

Els principis rectors de la llei en l'actuació en l'àmbit industrial parteixen de la lliure competència i la llibertat d'empresa com a motor de l'activitat econòmica, i d'una Administració eficient i equitativa en l'assignació dels recursos públics en el finançament de les diferents activitats cinematogràfiques i audiovisuals. Aquests principis d'equitat i eficiència, associats a l'arrel del sector públic, comporten l'aplicació de canvis importants en el model actual de foment de la cinematografia, que deriva cap a un sistema amb més coordinació entre tots els agents públics avui en dia implicats en les polítiques públiques. La llei disposa que els organismes de la Generalitat competents en la matèria han de subscriure un acord marc pluriennal per a definir les polítiques públiques de suport a la cinematografia i l'audiovisual, amb la cooperació pertinent amb els agents del sector industrial. La coordinació de polítiques públiques i la cooperació amb el sector privat s'albiren en aquesta llei com les estratègies clau de relançament de l'activitat cap al veritable sector econòmic del segle XXI.

La regulació continguda en aquesta llei ha d'ésser interpretada i aplicada d'acord amb els principis següents: la llibertat de creació artística i el respecte a la propietat intel·lectual; la diversitat cultural i lingüística; la lliure competència; el dret d'accés de totes les persones a la cultura, als béns, als serveis culturals i al patrimoni; la racionalitat, l'eficàcia, l'eficiència i l'equitat en l'assignació de recursos públics; la coresponsabilitat financera dels agents privats en les activitats regulades per aquesta llei; la coordinació entre els òrgans i les entitats del sector públic en el desenvolupament de llurs polítiques en els àmbits regulats per aquesta llei, i la participació del sector privat en el desenvolupament i l'aplicació de les polítiques industrials i el foment de la producció cinematogràfica i audiovisual a Catalunya i el foment de l'oferta cinematogràfica en llengua catalana.

II

Per a complir els principis i els objectius esmentats, la llei s'estructura en sis capítols, als quals s'afegeixen sis disposicions addicionals, una de transitòria, una de derogatòria i dues de finals.

El capítol I, de disposicions generals, determina l'objecte i l'àmbit d'aplicació de la llei, defineix els principals conceptes que s'hi utilitzen, quins són els òrgans competents de la Generalitat en matèria cinematogràfica i audiovisual, i els principis rectors de la norma.

El capítol II regula els mecanismes de coordinació i cooperació dels òrgans i les entitats de la Generalitat amb relació a les seves competències vinculades a les activitats regulades per aquesta llei, les quals han d'ésser exercides de conformitat amb els principis generals de coordinació interadministrativa d'eficàcia, eficiència, equitat, cooperació i col·laboració, amb plena subjecció a la llei i al dret.

En concret, s'estableix que la coordinació interadministrativa s'ha de dur a terme mitjançant la formalització de l'Acord marc per al foment de la indústria ci-

nematogràfica i audiovisual, del qual han d'ésser part, sens perjudici dels òrgans i les entitats públiques que manifestin la voluntat d'adhesió, l'Institut Català de les Indústries Culturals, la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuais, l'Institut Català de Finances i el departament competent en matèria d'innovació i empresa. En tot cas, el contracte programa acordat per la Generalitat i la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuais ha d'incloure les obligacions de la Corporació derivades de l'Acord marc.

Adicionalment, s'estableix la col·laboració, en exercici de les competències i funcions regulades per aquesta llei, entre els organismes de la Generalitat i els organismes de l'Estat competents en matèria cinematogràfica i audiovisual, mitjançant la formalització de convenis de col·laboració entre ambdues administracions i, també, amb els organismes competents dels altres territoris de parla catalana.

El capítol III conté, distribuïdes en quatre seccions, les disposicions relatives al règim administratiu propi de l'activitat cinematogràfica i audiovisual.

La secció primera regula el Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya i, en concret, la seva estructura i naturalesa jurídica, l'obligació d'inscripció per part de determinades empreses i l'obligació d'aquestes empreses de comunicar-se per mitjans electrònics amb l'Institut Català de les Indústries Culturals i la resta d'organismes de la Generalitat competents en matèria cinematogràfica i audiovisual.

La secció segona regula la qualificació de les obres cinematogràfiques i audiovisuals i la publicitat d'aquesta qualificació, i la secció tercera, l'emissió del certificat de nacionalitat espanyola de les obres cinematogràfiques o audiovisuals produïdes per empreses amb domicili social a Catalunya i les coproduïdes per aquestes empreses i d'altres de fora de Catalunya, i també les coproduccions internacionals.

La secció quarta regula la producció, distribució i exhibició. En primer lloc, l'activitat de les empreses productores establertes a Catalunya que acreditin ésser titulars de drets de propietat de les obres cinematogràfiques o audiovisuals i els requisits que han de complir per a poder obtenir els avantatges i els ajuts establerts per la Llei.

En segon lloc, l'activitat de les empreses distribuïdores que actuen a Catalunya que acreditin ésser titulars de drets d'explotació de les obres cinematogràfiques o audiovisuals i els requisits que han de complir per a distribuir a Catalunya obres cinematogràfiques o audiovisuals; i també l'obligació de les empreses distribuïdores de distribució de còpies en llengua catalana de les obres cinematogràfiques que s'estrenin a Catalunya, i la facultat del Govern d'establir per reglament les mesures necessàries per a garantir-ne l'exhibició.

En tercer lloc, les disposicions generals aplicables a l'activitat de les empreses exhibidores que explotin sales a Catalunya i, específicament, les obligacions que han de complir; les sales d'exhibició cinematogràfica i, en concret, llur règim de funcionament, el control del nombre d'espectadors i rendiments i les projeccions

cinematogràfiques fetes per les administracions públiques; el règim de les sales X; la Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya, que té com a finalitat preferent contribuir a la difusió del cinema català i europeu, i fomentar la cultura cinematogràfica a Catalunya i l'exhibició d'obres cinematogràfiques en català, tant en versió original com subtitulada.

El capítol IV regula les mesures de foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual catalana. Amb caràcter general, la secció primera estableix el règim jurídic de les mesures i determina les competències de l'Institut Català de les Indústries Culturals amb relació a la gestió dels fons i els ajuts destinats al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual catalana, regulats per la Llei. Així mateix, defineix el marc de finançament que ha de garantir el desenvolupament de la indústria cinematogràfica mitjançant l'articulació d'instruments financers de naturalesa diversa i diferent grau de risc, en què coexisteixin adequadament subvencions amb mecanismes crediticis o de coproducció.

A aquest efecte, es creen cinc fons de foment dedicats, respectivament: a la producció d'obres cinematogràfiques i audiovisuals; a la distribució independent; a l'exhibició; a la difusió i la promoció de les obres i la cultura cinematogràfiques, i a la competitivitat empresarial.

Amb relació a aquests fons, la Llei regula, amb caràcter general, la procedència dels recursos econòmics i financers per a llur dotació, i els requisits que s'han de complir per a poder-se beneficiar dels recursos públics establerts per aquesta llei.

A continuació, la Llei regula, en cinc seccions diferents, els objectius, els criteris d'atorgament i, en alguns casos, els requisits concrets per a accedir als ajuts de cada fons en particular.

El capítol V conté les disposicions relatives a la conservació, la promoció i la difusió del patrimoni fílmic i documental i de la cultura cinematogràfica que correspon a l'Institut Català de les Indústries Culturals, i també la competència de l'Administració de la Generalitat per a poder exercir el dret de tanteig i retracte sobre les obres que, com a béns mobles, siguin catalogades o declarades béns culturals d'interès nacional de conformitat amb la Llei 9/1993, del 30 de setembre, del patrimoni cultural català. Així mateix, l'article 45 de la Llei regula mecanismes de difusió de la cultura cinematogràfica en el sistema educatiu català.

També regula la Filmoteca de Catalunya, a la qual correspon la preservació i la difusió del patrimoni i la cultura cinematogràfiques; la recuperació, preservació, catalogació i restauració del patrimoni fílmic i documental i el suport a la difusió de la cultura cinematogràfica, amb una atenció especial a la producció i la cultura cinematogràfica catalanes.

El capítol VI regula el règim sancionador, mitjançant el qual es tipifiquen les infraccions a les obligacions establertes per la Llei i les sancions corresponents.

CAPÍTOL I. DISPOSICIONS GENERALS

ARTICLE 1. OBJECTE DE LA LLEI

L'objecte d'aquesta llei és:

a) Establir el marc normatiu que regeix la indústria cinematogràfica i audiovisual pel que fa, entre altres, a la producció, la distribució, la comercialització, la promoció, la projecció internacional i l'exhibició d'obres cinematogràfiques i audiovisuals, tenint en compte els canvis generats pel procés de migració a l'entorn digital, garantint el dret dels ciutadans de Catalunya a escollir veure l'obra cinematogràfica en català o en castellà i afavorint la presència d'obres en versió original subtitulada.

b) Regular els aspectes relacionats amb la preservació i la protecció de les arts cinematogràfiques i del patrimoni cinematogràfic, amb el foment de l'educació i la formació en l'audiovisual i amb la difusió de la cultura cinematogràfica.

ARTICLE 2. ÀMBIT D'APLICACIÓ

1. Aquesta llei és aplicable a les empreses i les entitats establertes a Catalunya que desenvolupen les activitats regulades per aquesta llei, i també a les indústries tècniques complementàries d'aquestes o que hi estan relacionades, llevat dels preceptes que especifiquen que són aplicables a les empreses que desenvolupen les dites activitats a Catalunya, independentment de llur establiment.

2. Aquesta llei no és aplicable a les obres audiovisuals que són objecte de regulació específica, llevat del capítol IV.

ARTICLE 3. DEFINICIONS

Als efectes d'aquesta llei, s'entén per:

a) *Indústria cinematogràfica i audiovisual*: el conjunt de les activitats necessàries per a la realització d'una obra cinematogràfica o audiovisual, des de la preparació del projecte fins a l'elaboració i la producció de la primera còpia, i també de les activitats necessàries per a la distribució, la difusió i la promoció de l'obra per qualsevol mitjà.

b) *Obra audiovisual*: la creació expressada per un conjunt de seqüències d'imatges en moviment que ofereix sensació de continuïtat, sonoritzada o no, gravada o fixada en qualsevol suport material i format, i destinada a l'explotació comercial en els diferents formats.

c) *Obra cinematogràfica*: qualsevol obra audiovisual concebuda i produïda de manera no seriada i autoconclusiva, que està destinada a l'explotació comercial, almenys en sales d'exhibició cinematogràfica.

d) *Obra cinematogràfica europea*: l'obra cinematogràfica produïda per empreses amb domicili social en un estat membre de la Unió Europea o associat a l'Espai Econòmic Europeu.

e) *Llargmetratge*: l'obra cinematogràfica que té una durada igual o superior a seixanta minuts, o bé la que té una durada superior a quaranta-cinc minuts i que és pro-

duïda en format de setanta mil·límetres i, com a mínim, amb vuit perforacions per imatge.

f) *Curtmetratge*: l'obra cinematogràfica que té una durada inferior a seixanta minuts, llevat de les de format de setanta mil·límetres a què fa referència la lletra e.

g) *Versió original de l'obra audiovisual*: la que es determina d'acord amb la llengua majoritàriament emprada en la versió del rodatge, tenint en compte el conjunt de diàlegs i narracions de l'obra audiovisual.

h) *Empresa productora*: l'empresa que, d'acord amb la normativa aplicable, assumeix la iniciativa i responsabilitat d'aportar, organitzar i gestionar els recursos i els mitjans materials i humans necessaris per a dur a terme la creació i la gravació, en qualsevol suport, d'una obra cinematogràfica o audiovisual.

i) *Empresa productora independent*: l'empresa productora que té una personalitat jurídica diferent de la d'una empresa prestadora de serveis de comunicació audiovisual, i que compleix les condicions següents:

Primera. No participar de manera directa ni indirecta en més del quinze per cent del capital social d'una o diverses empreses prestadores de serveis de comunicació audiovisual.

Segona. No tenir el capital social participat, directament o indirectament, en més d'un quinze per cent per una o diverses empreses prestadores de serveis de comunicació audiovisual.

Tercera. No haver facturat, en els darrers tres exercicis fiscals, més del noranta per cent del seu volum de facturació a una mateixa empresa prestadora de serveis de comunicació audiovisual.

j) *Empresa distribuïdora*: l'empresa que, d'acord amb la normativa aplicable, acredita que és titular dels drets d'explotació d'una obra cinematogràfica o audiovisual i que està habilitada per a fer la distribució comercial de l'obra.

k) *Empresa distribuïdora independent*: l'empresa distribuïdora que no és objecte d'influència dominant, directa o indirecta, ni per part d'empreses d'estats no membres de la Unió Europea ni associats a l'Espai Econòmic Europeu, ni d'empreses prestadores de serveis de comunicació audiovisual, per raons de propietat, de participació financera o per les normes que en regeixen la presa de decisions. Als efectes d'aquesta llei, s'entén que hi ha una influència dominant, directa o indirecta, d'una empresa quan aquesta compleix alguna de les condicions següents:

Primera. Tenir més del cinquanta per cent del capital subscrit en l'empresa distribuïdora.

Segona. Disposar de la majoria dels vots corresponents a les participacions emeses per l'empresa distribuïdora o que puguin designar més de la meitat dels òrgans d'administració o direcció.

l) *Empresa exhibidora*: l'empresa l'objecte social de la qual és la projecció comercial d'obres cinematogràfiques o audiovisuals en sales d'exhibició cinematogràfica.

m) *Sala d'exhibició cinematogràfica*: el local o recinte obert al públic on, d'acord amb la normativa aplicable, es projecten obres cinematogràfiques a canvi de l'abonament previ d'un preu o d'una contraprestació, sens perjudici que s'hi puguin programar altres continguts.

n) *Sala X*: la sala d'exhibició cinematogràfica en què només es poden projectar obres cinematogràfiques qualificades com a X.

o) *Cineclub*: l'entitat sense ànim de lucre que s'autodenomina així en els seus estatuts i que té l'objectiu principal de promoure i difondre l'interès pel cinema en la formació de públics per mitjà de diverses activitats, com ara projeccions, debats, conferències, cursos o publicacions.

ARTICLE 4. ÒRGANS COMPETENTS

L'òrgan de l'Administració de la Generalitat al qual corresponen les competències en matèria cinematogràfica és el departament competent en matèria de cultura, el qual les exerceix per mitjà de l'Institut Català de les Indústries Culturals, llevat de les potestats d'inspecció i de sanció.

CAPÍTOL II. PRINCIPIS DE COORDINACIÓ I COL·LABORACIÓ DE LES POLÍTIQUES PÚBLIQUES

ARTICLE 5. COORDINACIÓ DE LES POLÍTIQUES PÚBLIQUES

1. Els òrgans i les entitats de la Generalitat han d'exercir llurs competències amb relació a les activitats regulades per aquesta llei d'acord amb els principis d'eficàcia, eficiència, equitat, cooperació, coordinació i col·laboració, amb plena subjecció a la llei i al dret.

2. El principi de coordinació a què fa referència l'apartat 1 s'ha d'aplicar per mitjà de l'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual i la resta d'instruments de col·laboració que s'estableixin, si escau.

3. Per al desenvolupament de les competències respectives, s'ha de promoure la col·laboració i la coordinació dels òrgans i les entitats de la Generalitat amb altres departaments i institucions, operadors públics i privats de Catalunya.

ARTICLE 6. ACORD MARC PER AL FOMENT DE LA INDÚSTRIA CINEMATOGRÀFICA I AUDIOVISUAL

1. L'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual és un instrument de coordinació de les polítiques públiques de la Generalitat en el foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual.

2. L'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual s'ha d'ajustar a les directrius de política industrial i audiovisual que formuli el departament competent en cultura i, com a mínim, ha de tenir el contingut següent:

a) Els criteris bàsics i els principis generals aplicables als procediments de selecció de projectes, la segmenta-

ció dels productes i els formats que es poden beneficiar dels recursos públics.

b) La quantia i la naturalesa dels recursos públics que ha d'aportar cadascuna de les parts signants.

c) Els tipus de producció que es poden beneficiar de recursos públics.

d) Les polítiques de coproducció i de difusió en el mercat que es poden beneficiar de recursos públics.

e) L'especificació de l'assignació pressupostària per a cada objectiu.

3. L'Institut Català de les Indústries Culturals ha d'impulsar l'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual, amb la consulta de les associacions representatives del sector cinematogràfic i audiovisual.

4. Han d'ésser part en l'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual els òrgans i les entitats següents:

a) L'Institut Català de les Indústries Culturals.

b) La Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals.

c) L'Institut Català de Finances.

d) El departament competent en matèria d'innovació i empresa.

e) Altres òrgans o entitats, si escau.

5. L'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual s'ha de subscriure amb l'autorització prèvia del Govern.

6. L'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual ha de tenir una vigència d'entre tres i cinc anys.

7. Les obligacions que estableixi l'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual amb relació a la Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals s'han d'incloure en el contracte programa que han de subscriure la Corporació i el Govern.

8. L'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual ha de crear una comissió de seguiment de la seva aplicació, amb representació de les diverses entitats que en formin part.

ARTICLE 7. COL·LABORACIÓ ENTRE LA GENERALITAT I L'ADMINISTRACIÓ GENERAL DE L'ESTAT

1. Els òrgans i les entitats de la Generalitat, en l'exercici de les competències i les funcions regulades per aquesta llei, han de col·laborar amb els òrgans i les entitats estatals corresponents, especialment en allò relatiu als àmbits següents:

a) El fons que la normativa estatal estableix per a atorgar ajuts o crèdits específics per al foment de la cinematografia i l'audiovisual en llengües oficials a l'Estat espanyol diferents del castellà, pel que afecta les llengües oficials de Catalunya.

b) La inscripció al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya.

c) La qualificació d'obres audiovisuals, l'aprovació de projectes d'obres audiovisuals en règim de coproducció internacional i la certificació de nacionalitat espanyola de les obres esmentades.

d) El control d'assistència i dels rendiments de les sales d'exhibició cinematogràfica.

2. La col·laboració i la cooperació entre els òrgans i les entitats dependents de l'Administració general de l'Estat i de l'Administració de la Generalitat competents en matèria cinematogràfica i audiovisual es poden dur a terme per mitjà de convenis de col·laboració.

ARTICLE 8. COL·LABORACIÓ ENTRE LA GENERALITAT I ELS GOVERNS D'ALTRES TERRITORIS DE PARLA CATALANA

El Govern, d'acord amb la Constitució i els estatuts d'autonomia, ha de promoure acords puntuals i convenis estables de col·laboració amb els governs dels altres territoris de parla catalana amb relació a les matèries que són objecte d'aquesta llei, especialment amb els objectius següents:

a) Fomentar la producció d'obres cinematogràfiques i audiovisuals d'interès històric, cultural o literari compartit.

b) Exhibir a Catalunya obres cinematogràfiques i audiovisuals produïdes en els altres territoris de parla catalana, i viceversa.

c) Promoure conjuntament l'oferta cinematogràfica en llengua catalana, tant en versió original, com doblada o subtitulada.

d) Intercanviar informació pel que fa a l'assistència d'espectadors a les sales d'exhibició cinematogràfica, prenent en consideració la llengua de les obres exhibides.

CAPÍTOL III. RÈGIM ADMINISTRATIU

SECCIÓ PRIMERA. REGISTRE D'EMPRESSES AUDIOVISUALS DE CATALUNYA

ARTICLE 9. NATURALESA JURÍDICA I ADSCRIPCIÓ

El Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya té caràcter administratiu i està adscrit a l'Institut Català de les Indústries Culturals.

ARTICLE 10. OBLIGACIÓ D'INSCRIPCIÓ, ORGANITZACIÓ I FUNCIONAMENT DEL REGISTRE

1. S'han d'inscriure al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya les empreses amb domicili social a Catalunya que vulguin desenvolupar qualsevol de les activitats següents:

a) La producció d'obres cinematogràfiques o audiovisuals.

b) La distribució d'obres cinematogràfiques o audiovisuals.

c) L'exhibició d'obres cinematogràfiques o audiovisuals.

d) El doblatge i la subtitulació d'obres cinematogràfiques o audiovisuals.

e) Altres activitats complementàries que es determinin per reglament.

2. També s'han d'inscriure al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya les entitats, públiques o privades, titulars de sales d'exhibició cinematogràfica amb domicili social a Catalunya que no tinguin la condició d'empresa.

3. Les empreses o entitats que no tenen el domicili social a Catalunya però que hi exploten sales d'exhibició cinematogràfica han de comunicar a l'Institut Català de les Indústries Culturals l'inici de llur activitat exhibidora a Catalunya.

4. La inscripció al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya és un requisit previ per a obtenir certificats de qualificació i els ajuts establerts per aquesta llei.

5. La inscripció al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya comporta la inscripció al Registre administratiu d'empreses cinematogràfiques i audiovisuals, depenent de l'Institut de la Cinematografia i de les Arts Audiovisuals del Ministeri de Cultura. L'Institut Català de les Indústries Culturals ha de comunicar al Registre administratiu d'empreses cinematogràfiques i audiovisuals les inscripcions efectuades al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya.

6. El Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya s'estructura en seccions per a cadascuna de les activitats descrites per l'apartat 1.

7. El procediment d'inscripció i de cancel·lació, el contingut de la inscripció i els seus efectes, i també l'organització del Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya s'han de regular per reglament.

ARTICLE 11. COMUNICACIONS ELECTRÒNIQUES

Les empreses inscrites al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya tenen l'obligació de comunicar-se per mitjans electrònics amb l'Institut Català de les Indústries Culturals i la resta d'organismes de la Generalitat competents en matèria cinematogràfica i audiovisual, en tots els supòsits que es determinin per reglament.

SECCIÓ SEGONA. QUALIFICACIÓ I PUBLICITAT DE LES OBRES CINEMATOGRAFÍQUES I AUDIOVISUALS

ARTICLE 12. QUALIFICACIÓ DE LES OBRES CINEMATOGRAFÍQUES I AUDIOVISUALS

1. Les obres cinematogràfiques i audiovisuals, per a poder ésser exhibides, comercialitzades, difoses o promogudes a Catalunya, per qualsevol mitjà i en qualsevol suport, han d'haver estat qualificades per l'Institut Català de les Indústries Culturals per grups d'edat del públic a què van destinades. Les qualificacions que altres organismes estatals o autonòmics competents atorguin a obres cinematogràfiques o audiovisuals explotades per empreses que no tinguin el domicili social a Catalunya tenen validesa a tot el territori de Catalunya.

2. La resolució per la qual s'atorgui la qualificació a què fa referència l'apartat 1 ha d'indicar el grup d'edat a què va destinada l'obra. S'ha d'assignar un número d'expedient únic per a cada àmbit, cinematogràfic o audiovisual, en què l'obra qualificada hagi d'ésser comercialitzada. L'assignació del número d'expedient s'ha de fer en col·laboració amb l'òrgan competent del Ministeri de Cultura.

3. La inscripció al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya és un requisit previ per a poder sol·licitar la qualificació.

4. S'exceptuen de les prescripcions d'aquest article les obres audiovisuals que, d'acord amb llur normativa específica, siguin objecte d'autoregulació.

5. El procediment per a la qualificació de les obres cinematogràfiques o audiovisuals s'ha d'establir per reglament.

ARTICLE 13. PUBLICITAT DE LA QUALIFICACIÓ DE LES OBRES CINEMATOGRAFÍQUES I AUDIOVISUALS

1. Les qualificacions de les obres cinematogràfiques i audiovisuals s'han de donar a conèixer al públic pels mitjans adequats en cada cas. L'òrgan competent ha de regular les obligacions dels que facin actes de comunicació, distribució i comercialització de les obres cinematogràfiques o audiovisuals.

2. Les obres cinematogràfiques o audiovisuals de caràcter pornogràfic o que facin apologia de la violència s'han de qualificar com a X.

3. L'exhibició pública de les obres cinematogràfiques o audiovisuals qualificades com a X s'ha de fer exclusivament a les sales X, a les quals no poden tenir accés els menors de divuit anys. Aquesta prohibició ha d'ésser indicada en un lloc visible, per a informació del públic.

4. Les obres cinematogràfiques o audiovisuals qualificades com a X no es poden vendre ni llogar a menors d'edat ni poden estar a l'abast del públic en establiments on tinguin accés els menors.

5. En la publicitat o la presentació de les obres cinematogràfiques o audiovisuals qualificades com a X, únicament es pot utilitzar el títol de les obres i les dades de la fitxa tècnica i artística, amb exclusió de tota representació icònica i de qualsevol referència argumental. Aquesta publicitat només pot ésser exhibida a l'interior dels locals on es projecti o es comercialitzi l'obra, o inclosa a les cartelleres informatives o publicitàries dels mitjans de comunicació. El títol de l'obra en cap cas no pot explicitar el seu caràcter pornogràfic o apologètic de la violència.

SECCIÓ TERCERA. CERTIFICAT DE NACIONALITAT ESPANYOLA I COPRODUCCIONS INTERNACIONALS

ARTICLE 14. CERTIFICAT DE NACIONALITAT ESPANYOLA

1. Correspon a l'Institut Català de les Indústries Culturals l'atorgament del certificat de nacionalitat espanyola a les obres cinematogràfiques o audiovisuals produïdes

per empreses productores amb domicili social a Catalunya i a les coproduïdes per empreses productores amb domicili social a Catalunya i empreses productores no espanyoles, sempre que compleixin els requisits establerts legalment per a ésser considerades obres de nacionalitat espanyola.

2. Correspon a l'Institut Català de les Indústries Culturals d'atorgar el certificat de nacionalitat espanyola a les obres cinematogràfiques o audiovisuals coproduïdes per empreses productores amb domicili social a Catalunya i empreses productores de la resta de l'Estat espanyol, sempre que l'aportació de l'empresa o empreses catalanes sigui superior a la de les empreses espanyoles de fora de Catalunya. Aquesta norma s'aplica igualment en el cas de coproduccions amb empreses no espanyoles en què participin empreses catalanes i de la resta de l'Estat.

3. El procediment d'atorgament del certificat de nacionalitat espanyola de les obres cinematogràfiques o audiovisuals, que es pot iniciar d'ofici o a sol·licitud dels interessats, s'ha d'establir per reglament.

ARTICLE 15. COPRODUCCIÓ INTERNACIONAL D'OBRES CINEMATOGRAFÍQUES O AUDIOVISUALS

1. Correspon a l'Institut Català de les Indústries Culturals l'aplicació de la normativa sobre la realització d'obres cinematogràfiques o audiovisuals en règim de coproducció pel que fa a les empreses productores amb domicili social a Catalunya.

2. Per a obtenir la nacionalitat espanyola d'obres cinematogràfiques o audiovisuals en règim de coproducció internacional, les empreses productores han de sol·licitar l'aprovació dels projectes amb caràcter previ a la realització de les obres.

3. El procediment per a l'aprovació de projectes d'obres cinematogràfiques o audiovisuals en règim de coproducció internacional s'ha d'establir per reglament.

SECCIÓ QUARTA. PRODUCCIÓ, DISTRIBUCIÓ I EXHIBICIÓ

ARTICLE 16. ACTIVITAT DE LES EMPRESES PRODUCTORES

Les empreses productores establertes a Catalunya que acreditin ésser titulars dels drets de propietat de les obres cinematogràfiques o audiovisuals, d'acord amb la normativa aplicable, poden obtenir els avantatges i els ajuts establerts per aquesta llei, sempre que compleixin les condicions següents:

a) Inscriure's al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya, en el cas que tinguin el domicili social a Catalunya.

b) Haver obtingut la qualificació de les obres cinematogràfiques o audiovisuals que produeixin.

c) Haver obtingut el certificat de nacionalitat espanyola per a les obres cinematogràfiques o audiovisuals que produeixin.

d) Acreditar documentalment els costos de producció de les obres cinematogràfiques o audiovisuals que produeixin, d'acord amb el que es determini per reglament.

e) Lliurar a la Filмотeca de Catalunya una còpia de cada obra cinematogràfica o audiovisual que produeixin i autoritzar l'Institut Català de les Indústries Culturals per a utilitzar l'obra en activitats de promoció de la cinematografia catalana.

f) Comprometre's a mantenir temporalment la titularitat dels drets de l'obra cinematogràfica o audiovisual, en els termes que es determinin per reglament.

ARTICLE 17. ACTIVITAT DE LES EMPRESES DISTRIBUÏDORES

1. Les empreses distribuïdores que desenvolupin llur activitat a Catalunya, independentment del lloc on estiguin establertes, que acreditin ésser titulars dels drets d'exploatació d'acord amb la normativa aplicable, poden distribuir obres cinematogràfiques o audiovisuals a Catalunya, sens perjudici de les competències atribuïdes a altres administracions, sempre que compleixin les condicions següents:

a) Complir l'obligació de distribució establerta per l'article 18.

b) Respectar la normativa aplicable en matèria de defensa de la competència. A aquest efecte, l'Institut Català de les Indústries Culturals ha de vetllar perquè no es vegi alterada la lliure competència en el mercat i ha d'informar l'Autoritat Catalana de la Competència o, si escau, la Comissió Nacional de la Competència, sobre els actes, els acords, les pràctiques de les empreses distribuïdores o els elements de fet de què tingui coneixement que presentin indicis de restringir la lliure competència i, si escau, trametre-li un dictamen no vinculant de la qualificació d'aquests fets. L'Institut Català de les Indústries Culturals també ha de vetllar perquè no es dugui a terme la pràctica d'exigir la contractació d'obres cinematogràfiques per lots, de manera que l'empresa exhibidora, per a aconseguir la contractació d'una obra cinematogràfica determinada, no està obligada a acceptar-ne d'altres.

c) Incloure la versió en llengua catalana en el menú lingüístic de les obres cinematogràfiques o audiovisuals que distribueixin per canals diferents de la projecció en sales d'exhibició cinematogràfica, i que prèviament s'hagin estrenat a Catalunya doblades o subtítulades en català, d'acord amb l'article 18.

2. Per a sol·licitar qualsevol dels ajuts econòmics establerts per aquesta llei, les empreses distribuïdores han d'acreditar documentalment els costos de distribució de les obres cinematogràfiques o audiovisuals que distribueixin, d'acord amb el que es determini per reglament.

ARTICLE 18. GARANTIA D'ACCÉS LINGÜÍSTIC

1. Quan s'estreni a Catalunya una obra cinematogràfica doblada o subtítulada amb més d'una còpia, les empreses distribuïdores tenen l'obligació de distribuir el cinquanta per cent de totes les còpies analògiques en versió en llengua catalana. Aquesta obligació s'ha de respectar tant en el còmput de les còpies distribuïdes en versió doblada com en el de les còpies distribuïdes en versió subtítulada. Quan el suport sigui digital, totes les còpies distribuïdes hauran de tenir incorporat l'accés lingüístic en català.

Les empreses distribuïdores i exhibidores han de garantir l'equilibri lingüístic en la distribució i exhibició de cinema atenent a criteris de població, territori i presència en pantalla, que s'han de desplegar per reglament. També han de garantir l'equilibri entre català i castellà en la publicitat que es faci de les obres cinematogràfiques afectades per aquest article.

2. Resten exemptes del compliment de l'obligació establerta per l'apartat 1 les obres cinematogràfiques europees doblades de les quals es distribueixin a Catalunya menys de setze còpies.

3. Reglamentàriament, s'han de desenvolupar les previsions dels apartats anteriors i, en concret, s'ha de determinar:

a) La implantació progressiva de l'obligació establerta per aquest article, de manera que en un màxim de cinc anys s'ha d'aplicar plenament l'obligació de distribuir el cinquanta per cent de les còpies analògiques en català, així com l'obligació d'incorporar l'accés lingüístic en català a totes les còpies digitals. Aquest termini es pot ampliar en un màxim de dos anys en el supòsit que s'assoleixin els acords industrials definits en l'apartat 4 d'aquest article.

b) Les mesures per a garantir l'equilibri lingüístic en la distribució i l'exhibició de còpies, per criteris de població, territori i presència en pantalla, així com en la seva publicitat.

4. Coincidint amb l'entrada en vigor de la Llei, s'han d'impulsar acords industrials amb els sectors de la distribució i l'exhibició per a desenvolupar aspectes específics del desplegament d'aquest article, especialment pel que fa a l'objectiu de fer compatibles les obligacions derivades d'aquest article amb la transició tecnològica del model analògic al digital.

ARTICLE 19. ACTIVITAT DE LES EMPRESES EXHIBIDORES

1. Les empreses exhibidores tenen les obligacions següents:

a) Acreditar documentalment, amb relació a cada projecció, el nombre d'espectadors que hi ha assistit i els rendiments obtinguts, amb la indicació de la versió lingüística en què s'ha projectat l'obra.

b) Respectar les obligacions de quota de pantalla establertes per la normativa aplicable.

c) Declarar el règim de temporada de les sales d'exhibició cinematogràfica d'acord amb el que es determini per reglament.

2. Es presumeix que cada sala d'exhibició cinematogràfica es troba en funcionament d'acord amb el règim de temporada declarat i és explotada pels titulars que així ho hagin manifestat al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya.

3. Es prohibeix l'enregistrament d'obres cinematogràfiques projectades en sales d'exhibició cinematogràfica o en altres recintes oberts al públic, independentment que l'accés sigui gratuït o no.

4. Les persones responsables de les sales d'exhibició cinematogràfica o d'altres locals on es projecten obres cinematogràfiques han de vetllar per evitar els enregistraments a què fa referència l'apartat 3, per a la qual cosa han d'advertir els espectadors de la dita prohibició i poden prohibir-los la introducció de càmeres i de qualsevol altre tipus d'instrument destinat a enregistrar la imatge o el so. Si es produeix qualsevol intent d'enregistrar una obra cinematogràfica, ho han de comunicar als titulars de les obres.

ARTICLE 20. FUNCIONAMENT I CONTROL DE LES SALES D'EXHIBICIÓ CINEMATOGRÀFICA

1. Les sales d'exhibició cinematogràfica han de disposar de la documentació que es determini per reglament per a acreditar que compleixen les obligacions establertes pels articles 20, 21 i 22.

2. Les normes relatives al funcionament de les sales d'exhibició cinematogràfica, a la publicitat de la qualificació de les obres cinematogràfiques programades, als sistemes d'expedició d'entrades, i al contingut, el control i la conservació de les entrades s'han d'establir per reglament.

ARTICLE 21. CONTROL DEL NOMBRE D'ESPECTADORS I DECLARACIÓ DE RENDIMENTS

1. Les empreses exhibidores han de complir els procediments establerts per reglament pel que fa al control del nombre d'espectadors i a la declaració de rendiments.

2. Els procediments a què fa referència l'apartat 1 han de permetre conèixer amb la major exactitud, rapidesa i fiabilitat possibles els ingressos que les empreses exhibidores obtenen de la projecció de les obres cinematogràfiques a les sales d'exhibició cinematogràfica, amb el detall suficient perquè pugui servir de suport a l'actuació administrativa i a l'exercici de drets legítims de les persones interessades, per si mateixes o per mitjà de llurs respectives entitats de gestió de drets de propietat intel·lectual.

3. Als efectes del que estableix aquest article, l'Institut Català de les Indústries Culturals pot utilitzar la informació que li subministren entitats creades per a l'obtenció de dades, que tinguin solvència professional reconeguda.

ARTICLE 22. PROJECCIONS CINEMATOGRÀFIQUES FETES PER LES ADMINISTRACIONS PÚBLIQUES

Les administracions públiques que facin projeccions cinematogràfiques de caràcter gratuït o amb un preu simbòlic no poden incloure en llur programació obres cinematogràfiques que faci menys de dotze mesos que s'han estrenat a les sales d'exhibició cinematogràfica, llevat dels casos en què les entitats que representen les empreses exhibidores i el sector videogràfic comuniquin a les administracions públiques que la projecció de l'obra no implica cap perjudici en l'activitat comercial de l'empresa exhibidora.

ARTICLE 23. SALES X

1. L'autorització per al funcionament de les sales X és atorgada, a sol·licitud de l'empresa interessada, per l'Institut Català de les Indústries Culturals. L'obtenció de la dita autorització comporta la inscripció de l'empresa exhibidora al Registre d'empreses audiovisuals de Catalunya.

2. Les sales X han d'advertir el públic de llur caràcter per mitjà de la indicació «sala X», que ha de figurar de manera exclusiva al rètol del local. A les sales X només s'hi poden projectar obres cinematogràfiques qualificades com a X.

3. En els complexos de sales d'exhibició cinematogràfica en què hi hagi sales comercials i sales X, les sales X han de funcionar de manera autònoma i independent amb relació a la resta de sales.

4. El procediment administratiu per a la sol·licitud de l'autorització per al funcionament de les sales X s'ha d'establir per reglament.

ARTICLE 24. CREACIÓ I GESTIÓ DE LA XARXA CONCERTADA DE PANTALLES CINEMATOGRÀFIQUES DE CATALUNYA

1. L'Institut Català de les Indústries Culturals ha d'establir un programa de concertació de pantalles cinematogràfiques de Catalunya, d'adhesió voluntària, amb l'objectiu de crear la Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya, que ha de tenir com a finalitat preferent contribuir a la difusió del cinema català i europeu, incrementar l'oferta cinematogràfica en llengua catalana i fomentar la cultura cinematogràfica a Catalunya.

2. La Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya ha d'ésser integrada per totes les sales d'exhibició cinematogràfica, públiques i privades, que voluntàriament s'hi adhereixin per mitjà de convenis de col·laboració estable amb la Generalitat per a complir les finalitats de programació establertes pels articles 25 i 45.

3. La Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya ha de desenvolupar la seva activitat ajustant-se a les normes de defensa de la competència.

4. La Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya s'ha de dotar del Fons per al foment de l'exhibició, establert per l'article 37.

5. La Generalitat ha de destinar a la Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya els recursos necessaris perquè la seva oferta de programació arribi de manera equilibrada arreu del territori de Catalunya.

ARTICLE 25. PROGRAMACIÓ DE LA XARXA CONCERTADA DE PANTALLES CINEMATOGRÀFIQUES DE CATALUNYA

1. L'objecte de la Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya és programar, d'una manera preferent, llargmetratges i curtmetratges amb les condicions següents:

a) Haver estat produïts a Catalunya, i preferentment rodats en versió original catalana.

b) Haver estat produïts en estats membres de la Unió Europea o associats a l'Espai Econòmic Europeu.

c) Haver estat produïts en estats no membres de la Unió Europea ni associats a l'Espai Econòmic Europeu, i ésser d'interès cultural i artístic.

2. Les obres cinematogràfiques programades per la Xarxa Concertada de Pantalles, si no són en versió original catalana o castellana, s'han de projectar subtítulades en català.

CAPÍTOL IV. MESURES DE FOMENT DE LA INDÚSTRIA CINEMATOGRÀFICA I AUDIOVISUAL A CATALUNYA

SECCIÓ PRIMERA. DISPOSICIONS GENERALS

ARTICLE 26. RÈGIM JURÍDIC

1. Les mesures de foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual a Catalunya es regeixen per aquest capítol, per la normativa general de subvencions, tant la normativa bàsica de l'Estat com el desplegament que en fa la normativa de Catalunya, i per la normativa de la Unió Europea.

2. No es poden beneficiar de les mesures de foment establertes per aquesta llei les obres cinematogràfiques o audiovisuals següents:

a) Les produïdes exclusivament per prestadors de serveis de televisió o d'altres empreses prestadores de serveis de comunicació audiovisual.

b) Les de contingut essencialment publicitari i les de propaganda política.

c) Les que hagin obtingut la qualificació X.

d) Les que vulnerin la normativa sobre cessió de drets de propietat intel·lectual.

e) Les que hagin estat declarades com a constitutives de delictes per sentència judicial ferma.

f) Les finançades íntegrament per administracions públiques.

ARTICLE 27. ÒRGAN COMPETENT

1. L'Institut Català de les Indústries Culturals és l'òrgan competent per a gestionar els fons i els ajuts destinats al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual a Catalunya regulats per aquest capítol.

2. L'Institut Català de les Indústries Culturals, dins els límits pressupostaris establerts per a cada exercici, amb caràcter general té les competències següents:

a) Establir mesures de foment per a la producció, la distribució, l'exhibició i la promoció d'obres cinematogràfiques i audiovisuals, amb especial consideració a la difusió d'obres d'interès cultural.

b) Establir mesures que facilitin la competitivitat i el desenvolupament de les empreses cinematogràfiques o audiovisuals establertes a Catalunya.

ARTICLE 28. MARC DE FINANÇAMENT

1. L'Institut Català de les Indústries Culturals ha de garantir, d'acord amb les disponibilitats pressupostàries, un marc de finançament adequat per al desenvolupament de la indústria cinematogràfica i audiovisual, per mitjà de l'articulació d'instruments financers de naturalesa diversa i amb diferent grau de risc, en què coexisteixin adequadament subvencions amb mecanismes crediticis o de coproducció.

2. Els instruments financers a què fa referència l'apartat 1 són, principalment, els següents:

a) Subvencions.

b) Préstecs de naturalesa diversa.

c) Acords de coproducció.

d) Altres instruments que es puguin determinar.

3. L'establiment de les mesures de foment regulades per aquest capítol s'ha de fer, en el marc de la normativa aplicable a cadascun dels instruments definits per l'apartat 2, directament des de l'Institut Català de les Indústries Culturals o per mitjà de la formalització de convenis amb institucions financeres, organismes públics o societats mercantils.

ARTICLE 29. FONTS DE FOMENT

La dotació i el finançament de les mesures de foment establertes per aquest capítol s'aplica per mitjà de la creació, entre altres, dels fons de foment següents:

a) El Fons per al foment de la producció d'obres cinematogràfiques i audiovisuals.

b) El Fons per al foment de la distribució independent.

c) El Fons per al foment de l'exhibició.

d) El Fons per al foment de la difusió i la promoció de les obres i la cultura cinematogràfiques.

e) El Fons per al foment de la competitivitat empresarial.

ARTICLE 30. DOTACIÓ DELS FONTS

1. Els fons establerts per l'article 29 es poden dotar dels recursos següents:

a) Les dotacions provinents del pressupost de l'Institut Català de les Indústries Culturals.

b) Les dotacions provinents de l'aportació anual de l'Estat establerta per l'article 36 de la Llei de l'Estat 55/2007, del 28 de desembre, del cinema.

c) Altres dotacions provinents de l'Administració general de l'Estat per a la protecció de la cinematografia i l'audiovisual que la Generalitat hagi de gestionar.

d) Els ingressos procedents de les aportacions públiques que tinguin caràcter reintegrable.

e) Les aportacions d'empreses i operadors amb els quals la Generalitat estableixi convenis.

f) Altres dotacions que es determinin en els pressupostos.

ARTICLE 31. REQUISITS PER A PODER-SE BENEFICIAR DELS RECURSOS PÚBLICS ESTABLERTS PER AQUESTA LLEI

1. Poden accedir als fons públics establerts per aquesta llei, amb caràcter general, les empreses i entitats que compleixen les condicions per a la concessió de l'ajut o la subvenció que determinin les lleis i, específicament, les bases de la convocatòria, sens perjudici del que estableixen amb caràcter específic altres preceptes d'aquesta llei.

2. Les empreses i entitats beneficiàries han de mantenir les condicions de treball pertinents del personal laboral del sector cinematogràfic i audiovisual, d'acord amb la normativa laboral i social aplicable.

3. No poden beneficiar-se dels ajuts ni de les subvencions establerts per aquesta llei les empreses i entitats que incorrin en qualsevol de les condicions d'exclusió regulades per la normativa aplicable en matèria d'ajuts i subvencions. En particular, no se'n poden beneficiar:

a) Els administradors o representants legals d'empreses o entitats que hagin estat condemnats per sentència ferma per delictes d'associació il·lícita, corrupció, tràfic d'influències, frau, suborn, exaccions il·legals, delictes contra la propietat intel·lectual i industrial, delictes contra la Hisenda Pública i la Seguretat Social, delictes contra els drets dels treballadors, malversació i receptació o conductes afins, o a pena d'inhabilitació especial per a l'exercici de professió, ofici, indústria o comerç. L'abast i la durada de l'exclusió per a rebre ajuts i subvencions han d'ésser determinats per l'òrgan subvencionador, d'acord amb el que fixi la sentència condemnatòria. En el cas que la sentència no els fixi, l'òrgan subvencionador té competència per a establir l'abast i la durada de l'exclusió, d'acord amb el procediment que es determini per reglament. La durada de l'exclusió en cap cas no pot excedir els vuit anys.

b) Les empreses i entitats que hagin estat sancionades amb caràcter ferm per una infracció greu en matèria de disciplina de mercat, en matèria professional o en matèria d'integració laboral i d'igualtat d'oportunitats i no discriminació de les persones amb discapacitat o per raó de sexe, o per una infracció molt greu d'acord amb aquesta llei o la normativa aplicable en matèria social o de riscos laborals. L'existència d'aquesta exclusió s'ha de declarar amb caràcter previ, per mitjà del procediment que es determini per reglament. La durada de l'exclusió en cap cas no pot excedir els cinc anys.

4. Els ajuts atorgats a empreses o entitats que incorrin en l'incompliment de les condicions establertes pels apartats 2 i 3 s'han de revocar d'acord amb la normativa aplicable.

SECCIÓ SEGONA. FOMENT DE LA PRODUCCIÓ D'OBRES CINEMATOGRAFÍQUES I AUDIOVISUALS

ARTICLE 32. CREACIÓ I OBJECTIU DEL FONS PER AL FOMENT DE LA PRODUCCIÓ D'OBRES CINEMATOGRAFÍQUES I AUDIOVISUALS

1. Es crea el Fons per al foment de la producció d'obres cinematogràfiques i audiovisuals, amb l'objectiu principal d'enfortir les empreses productores i millorar la qualitat de les obres cinematogràfiques i audiovisuals produïdes a Catalunya.

2. El Fons per al foment de la producció d'obres cinematogràfiques i audiovisuals s'ha de gestionar de conformitat amb les directrius de l'Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual, establert per l'article 6.

3. Per tal d'impulsar l'adaptació de la indústria cinematogràfica i audiovisual a l'evolució tecnològica, s'ha d'afavorir la creació de continguts per a nous canals, diferents de l'exhibició tradicional, especialment en format digital. Les obres cinematogràfiques i audiovisuals en format digital han d'incloure, com a mínim, la versió doblada o subtitulada en català.

4. Com a mínim el cinquanta per cent de la dotació del Fons per al foment de la producció d'obres cinematogràfiques i audiovisuals s'ha de destinar a la producció de projectes cinematogràfics i audiovisuals en versió original catalana.

ARTICLE 33. CRITERIS PER A L'ATORGAMENT DE SUBVENCIONS

1. Les subvencions amb càrrec al Fons per al foment de la producció d'obres cinematogràfiques i audiovisuals s'han d'atorgar a empreses productores independents, d'acord amb les bases reguladores corresponents, que han de valorar positivament els factors següents:

a) El valor artístic i cultural de l'obra cinematogràfica o audiovisual.

b) La inversió de recursos i la despesa efectuada a Catalunya.

c) El rendiment econòmic obtingut amb l'explotació comercial de l'obra cinematogràfica o audiovisual i amb la presència de l'obra en altres canals de difusió.

d) La versió original catalana o occitana en la seva variant aranesa.

e) La col·laboració entre les empreses catalanes del sector.

f) La capacitat d'internacionalització de l'obra cinematogràfica o audiovisual.

2. En la composició de les comissions avaluadores per a la concessió de les subvencions s'ha de tendir a la paritat de gènere.

ARTICLE 34. REQUISITS PER A ACCEDIR A LES SUBVENCIONS

1. Poden accedir a les subvencions atorgades per l'Institut Català de les Indústries Culturals les empreses

productores independents amb domicili social a Catalunya, o bé les d'un estat membre de la Unió Europea o associat a l'Espai Econòmic Europeu i amb establiment permanent a Catalunya, que compleixin les obligacions establertes per aquesta llei, sempre que la producció que hagin fet o pretenguin fer sigui finançada en més d'un cinquanta per cent per empreses amb domicili social a Catalunya o bé d'un estat membre de la Unió Europea o associat a l'Espai Econòmic Europeu i establertes a Catalunya, o fetes per societats participades en més d'un cinquanta per cent per les empreses esmentades.

2. Les bases reguladores de les subvencions han d'establir excepcions als requisits establerts per l'apartat 1 en els casos de produccions amb un pressupost elevat, amb una projecció internacional acreditada o amb un interès artístic o cultural especial. No es pot entendre, en cap cas, que una producció té un pressupost elevat si és inferior a la mitjana resultant dels pressupostos de produccions subvencionades durant l'any anterior al de la publicació de la convocatòria corresponent.

SECCIÓ TERCERA. FOMENT DE LA DISTRIBUCIÓ INDEPENDENT

ARTICLE 35. CREACIÓ I OBJECTIU DEL FONS PER AL FOMENT DE LA DISTRIBUCIÓ INDEPENDENT

Es crea el Fons per al foment de la distribució independent, per tal d'impulsar l'activitat de les empreses distribuïdores independents amb domicili social a Catalunya, o bé les d'un estat membre de la Unió Europea o associat a l'Espai Econòmic Europeu i amb establiment permanent a Catalunya, amb l'objectiu d'enfortir llur capacitat de comercialització.

ARTICLE 36. CRITERIS PER A L'ATORGAMENT D'AJUTS

Els ajuts amb càrrec al Fons per al foment de la distribució independent que s'atorguin d'acord amb les bases reguladores corresponents han de tenir en compte, preferentment, els criteris següents:

- El valor cultural i artístic del projecte de distribució.
- L'enfortiment de la competitivitat de les empreses.
- La presència de la versió original catalana o occitana en la seva variant aranese.
- L'esforç en la promoció d'obres cinematogràfiques i audiovisuals en català.
- La distribució per mitjà de nous canals i tecnologies.
- La capacitat d'exportació.

SECCIÓ QUARTA. FOMENT DE L'EXHIBICIÓ

ARTICLE 37. CREACIÓ I OBJECTIU DEL FONS PER AL FOMENT DE L'EXHIBICIÓ

Es crea el Fons per al foment de l'exhibició, amb l'objectiu de millorar i modernitzar les sales d'exhibició cinematogràfica de Catalunya i corregir les eventuais

distorsions per raons lingüístiques o culturals produïdes pel mercat.

ARTICLE 38. CRITERIS PER A L'ATORGAMENT DELS AJUTS

Els ajuts amb càrrec al Fons per al foment de l'exhibició que s'atorguin d'acord amb les bases reguladores corresponents han de tenir en compte, preferentment, els criteris següents:

- El foment de l'exhibició d'obres cinematogràfiques en versió original catalana.
- El foment de l'exhibició d'obres cinematogràfiques produïdes a Catalunya en qualsevol llengua.
- El foment de l'exhibició d'obres cinematogràfiques doblades o subtítolades en català.
- El suport als processos d'adaptació tecnològica.

SECCIÓ CINQUENA. FOMENT DE LA DIFUSIÓ I LA PROMOCIÓ DE LES OBRES I LA CULTURA CINEMATOGRAFÍQUES

ARTICLE 39. CREACIÓ I OBJECTIU DEL FONS PER AL FOMENT DE LA DIFUSIÓ I LA PROMOCIÓ DE LES OBRES I LA CULTURA CINEMATOGRAFÍQUES

Es crea el Fons per al foment de la difusió i la promoció de les obres i la cultura cinematogràfiques.

ARTICLE 40. CRITERIS PER A L'ATORGAMENT D'AJUTS

Els ajuts amb càrrec al Fons per al foment de la difusió i la promoció de les obres i la cultura cinematogràfiques que s'atorguin d'acord amb les bases reguladores corresponents han de tenir en compte, preferentment, els criteris següents:

- L'atracció de nous públics a les sales d'exhibició, especialment del públic infantil i juvenil.
- La difusió de la cultura cinematogràfica a Catalunya per mitjà de la xarxa de cineclubs i d'altres entitats de caràcter no lucratiu.
- L'equilibri territorial de l'oferta cinematogràfica.
- La presència de la cultura cinematogràfica catalana i les obres cinematogràfiques produïdes a Catalunya.
- La difusió i la promoció de la cultura cinematogràfica d'abast internacional.
- El foment de la difusió i la promoció d'obres cinematogràfiques l'autoria, direcció o producció de les quals correspongui a dones.

SECCIÓ SISENA. FOMENT DE LA COMPETITIVITAT EMPRESARIAL

ARTICLE 41. CREACIÓ I OBJECTIU DEL FONS PER AL FOMENT DE LA COMPETITIVITAT EMPRESARIAL

Es crea el Fons per al foment de la competitivitat empresarial, amb l'objectiu d'impulsar les empreses i entitats

que desenvolupin les activitats regulades per aquesta llei en tot allò que fa referència als àmbits següents:

- a) La millora de la formació en els aspectes que afavoreixin la integració del sistema educatiu i l'empresa i que permetin l'enfortiment de la indústria cinematogràfica i audiovisual.
- b) L'impuls de la recerca, la innovació i el desenvolupament.
- c) La capacitat d'internacionalització.

ARTICLE 42. CRITERIS PER A L'ATORGAMENT DE RECURSOS

1. Els recursos amb càrrec al Fons per al foment de la competitivitat empresarial que s'atorguin d'acord amb les bases reguladores corresponents han de tenir en compte, preferentment, els criteris següents en l'àmbit de la creació de capital humà:

- a) La qualitat i l'adequació de la formació a les necessitats del sector audiovisual.
- b) La generació i la canalització de talent cap al sector audiovisual.
- c) La capacitat d'atracció de talent europeu i internacional.

2. Els recursos amb càrrec al Fons per al foment de la competitivitat empresarial que s'atorguin d'acord amb les bases reguladores corresponents han de tenir en compte, preferentment, els criteris següents en l'àmbit de la recerca, la innovació i el desenvolupament:

- a) La capacitat de creació de nous processos, continguts i formes de negoci.
- b) La capacitat d'implantació industrial de nous processos i continguts.
- c) L'adaptació a noves tecnologies digitals.

3. Els recursos amb càrrec al Fons per al foment de la competitivitat empresarial que s'atorguin d'acord amb les bases reguladores corresponents han de tenir en compte, preferentment, els criteris següents en l'àmbit de la internacionalització:

- a) La presència en mercats, festivals i fires internacionals de rellevància.
- b) La contribució a la difusió del patrimoni cultural de Catalunya.
- c) Les polítiques actives en mitjans de comunicació internacionals.
- d) La projecció de la cultura cinematogràfica catalana a l'exterior.
- e) Les polítiques actives d'atracció de talent i inversió exteriors.

CAPÍTOL V. CONSERVACIÓ, PROMOCIÓ I DIFUSIÓ DEL PATRIMONI FÍLMIC I DOCUMENTAL I DE LA CULTURA CINEMATOGRAFICA

ARTICLE 43. CONSERVACIÓ, PROMOCIÓ I DIFUSIÓ DEL PATRIMONI FÍLMIC I DOCUMENTAL

1. Correspon a l'Institut Català de les Indústries Culturals conservar, promoure i difondre la cultura cinematogràfica i el patrimoni fílmic i documental de Catalunya.

2. L'Institut Català de les Indústries Culturals pot establir convenis de col·laboració amb altres administracions públiques o entitats privades que tinguin l'objecte de conservar, promoure i difondre la cultura cinematogràfica i el patrimoni fílmic o documental.

ARTICLE 44. OBRES CINEMATOGRAFÍQUES I AUDIOVISUALS D'INTERÈS ARTÍSTIC O HISTÒRIC

1. L'Institut Català de les Indústries Culturals pot sol·licitar, d'ofici o a instància de part, la catalogació o la declaració com a bé cultural d'interès nacional de les obres cinematogràfiques i audiovisuals i del material fílmic de qualsevol mena que tinguin interès artístic o històric.

2. L'Administració de la Generalitat de Catalunya té els drets de tanteig i retracte sobre els béns mobles cinematogràfics o audiovisuals que, per llur interès artístic o històric, siguin catalogats o declarats béns culturals d'interès nacional d'acord amb la Llei 9/1993, del 30 de setembre, del patrimoni cultural català.

ARTICLE 45. DIFUSIÓ DE LA CULTURA CINEMATOGRAFICA AL SISTEMA EDUCATIU

1. Les administracions públiques, en l'àmbit de llurs respectives competències, han de promoure l'accessibilitat de les obres cinematogràfiques i la integració de llurs continguts al sistema educatiu per mitjà de programes de formació en la cultura cinematogràfica i audiovisual.

2. L'Institut Català de les Indústries Culturals i el departament competent en matèria d'educació, en exercici de llurs competències, han de subscriure un acord amb les empreses exhibidores i les empreses distribuïdores, amb la participació de la resta de sectors industrials implicats i de les organitzacions i entitats representatives del sector, per a establir el disseny de programes específics d'educació en la cultura cinematogràfica i audiovisual, amb els objectius següents:

- a) Crear nous públics.
- b) Facilitar l'accés a la cultura cinematogràfica.
- c) Desenvolupar la cultura cinematogràfica.
- d) Potenciar activitats de formació vinculades a la imatge que ajudin a entendre i analitzar el seu entorn audiovisual.
- e) Promoure el coneixement del cinema en versió original catalana o occitana en la seva variant aranese.
- f) Conscienciar de la importància dels drets d'autor i de la propietat intel·lectual en la creació artística i cultural.

ARTICLE 46. FILMOTECA DE CATALUNYA

1. La Filmoteca de Catalunya ha de vetllar per la preservació i la difusió del patrimoni audiovisual i de la cultura cinematogràfica per mitjà, entre altres activitats pròpies, de la recerca i la conservació i restauració de negatius originals, nous suports fílmics, materials intermedis, còpies, fotografies, músiques, llibres, revistes, cartells i documents cinematogràfics de qualsevol tipus, peces de museu pertanyents a la història del cinema i altres materials.

2. La Filmoteca de Catalunya té les funcions pròpies següents: recuperar, preservar, catalogar i restaurar el patrimoni fílmic i documental, i fer recerca i donar suport a l'educació i a la difusió de la cultura cinematogràfica, amb una atenció especial a la producció i la cultura cinematogràfica catalanes.

CAPÍTOL VI. RÈGIM SANCIONADOR

ARTICLE 47. NORMATIVA APLICABLE

El règim d'infraccions i sancions d'aquesta llei s'ha d'ajustar a la Llei de l'Estat 30/1992, del 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, i a la normativa sobre el procediment sancionador aplicable als àmbits que són competència de la Generalitat.

ARTICLE 48. COMPETÈNCIA INSPECTORA

1. Correspon al departament competent en matèria de cultura la inspecció i el control del compliment de les obligacions establertes per aquesta llei o per qualsevol altra que sigui aplicable.

2. El departament competent en matèria de cultura pot comptar amb la col·laboració d'altres entitats per a exercir les funcions d'inspecció i control.

ARTICLE 49. COMPETÈNCIA SANCIONADORA

1. Els procediments sancionadors s'inicien sempre d'ofici, per acord de l'òrgan competent, bé a iniciativa pròpia o com a conseqüència d'una ordre superior, per petició raonada d'altres òrgans o per denúncia.

2. Correspon al departament competent en matèria de cultura la instrucció dels procediments sancionadors.

3. Correspon al conseller o consellera del departament competent en matèria de cultura, en l'àmbit de les competències de la Generalitat, la resolució dels procediments sancionadors.

ARTICLE 50. INFRACCIONS

1. Les infraccions de les obligacions previstes en aquesta Llei es classifiquen en molt greus, greus i lleus.

2. Són infraccions molt greus:

a) L'incompliment de la quota de pantalla en percentatge superior al 60 per 100, referit al nombre de sessions d'exhibició d'obres cinematogràfiques europees

que correspon projectar a cada sala en aplicació de la normativa estatal.

b) L'incompliment de l'obligació de distribució i exhibició en percentatge igual o superior al 15 per 100, referit al nombre de còpies doblades i subtitulades al català que cal distribuir i exhibir en aplicació d'allò previst a l'article 18.

c) L'incompliment de les disposicions de l'article 13.2, 13.3, 13.4, 13.5 i 23 relatives a pel·lícules i sales «X».

d) Les conductes tipificades com a molt greus per la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions i per la normativa catalana de subvencions.

e) L'incompliment de l'obligació prevista a l'article 17.1.c), relativa a la inclusió de la versió catalana en el menú lingüístic de determinades obres per a la seva distribució mitjançant canals diferents a la projecció en sales d'exhibició.

f) La falsedat o manipulació de les dades de rendiment de les obres cinematogràfiques reflectides a les declaracions a què es refereix l'article 21.

3. Són infraccions greus:

a) L'incompliment de la quota de pantalla en percentatge igual o inferior al 60 per 100 i superior al 30 per 100, referit al nombre de sessions d'exhibició d'obres cinematogràfiques europees que correspon projectar a cada sala en aplicació de la normativa estatal.

b) L'incompliment de l'obligació de distribució i exhibició en percentatge superior al 5 per 100 i inferior al 15 per 100, referit al nombre de còpies doblades i subtitulades al català que cal distribuir i exhibir en aplicació d'allò previst a l'article 18.

c) Les conductes tipificades com a greus per la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions i per la normativa catalana de subvencions.

d) Comercialitzar o difondre obres cinematogràfiques o audiovisuals sense que hagin estat objecte de qualificació per grups d'edat, d'acord amb l'article 12.

e) L'incompliment, per acció o omissió, de les obligacions d'utilització de bitllets reglamentaris i emissió de declaracions a què es refereix l'article 21 quan impedeixin el control del rendiment de les obres cinematogràfiques exhibides i els endarreriments injustificats en la remissió de les declaracions esmentades superiors a un mes sobre els terminis que s'estableixin reglamentàriament.

4. Són infraccions lleus:

a) L'incompliment de la quota de pantalla en percentatge igual o inferior al 30 per 100, referit al nombre de sessions d'exhibició d'obres cinematogràfiques europees que correspon projectar a cada sala en aplicació de la normativa estatal.

b) L'incompliment de l'obligació de distribució i exhibició en percentatge igual o inferior al 5 per 100, referit al nombre de còpies doblades i subtitulades al català que cal distribuir i exhibir en aplicació d'allò previst a l'article 18.

c) Les conductes tipificades com a lleus a la Llei 38/2003, de 17 novembre, General de Subvencions i a la normativa catalana de subvencions.

d) L'incompliment, per acció o omissió, de les obligacions previstes a l'article 13.1 relatives a la publicitat de la qualificació de les obres cinematogràfiques i audiovisuals.

e) L'incompliment de les obligacions d'inscripció i notificació relatives al Registre d'Empreses audiovisuals de Catalunya a que es refereix l'article 10.

f) Els incompliments, per acció o omissió, de les obligacions relatives al control del rendiment de les obres cinematogràfiques exhibides quan no siguin infracció molt greu o greu.

ARTICLE 51. SANCIONS

1. Les infraccions tipificades per l'article 50, llevat de les dels apartats 2.b, 3.b i 4.b, són sancionades per mitjà de les multes següents:

a) Les infraccions molt greus, amb una multa de fins a 75.000 euros.

b) Les infraccions greus, amb una multa de fins a 40.000 euros.

c) Les infraccions lleus, amb amonestament o amb una multa de fins a 4.000 euros.

2. Les infraccions tipificades pels apartats 2.b, 3.b i 4.b de l'article 50 són sancionades per mitjà de les multes següents:

a) Les infraccions molt greus, amb una multa de fins a 5.000 euros per còpia distribuïda amb incompliment de l'obligació de distribució.

b) Les infraccions greus, amb una multa de fins a 3.000 euros per còpia distribuïda amb incompliment de l'obligació de distribució.

c) Les infraccions lleus, amb una multa de fins a 1.000 euros per còpia distribuïda amb incompliment de l'obligació de distribució.

3. Les sancions establertes per l'apartat 2 s'han d'augmentar amb l'import resultant de multiplicar el rendiment mitjà obtingut per totes les còpies distribuïdes pel nombre de còpies distribuïdes amb incompliment de l'obligació de distribució.

4. Les infraccions tipificades per la Llei de l'Estat 38/2003 i per la normativa de subvencions de Catalunya han d'ésser sancionades d'acord amb el que estableixen les dites normes.

ARTICLE 52. GRADUACIÓ DE LES SANCIONS

La quantia de les sancions establertes per l'article 51 s'han de graduar tenint en compte les circumstàncies següents:

a) La naturalesa dels perjudicis causats.

b) L'existència d'intencionalitat o negligència en la comissió de la infracció.

c) La reincidència.

d) El percentatge d'incompliment de la quota de pantalla i de les obligacions de distribució i exhibició, en el cas de les infraccions fixades per l'article 50.2.a i b, 50.3.a i b i 50.4.a i b.

e) La recaptació de la sala d'exhibició cinematogràfica i el nombre d'habitants de la població, si escau.

ARTICLE 53. EXECUCIÓ DE LES SANCIONS

L'execució de les resolucions sancionadores que posin fi a la via administrativa correspon al departament competent en matèria de cultura.

DISPOSICIONS ADDICIONALS

PRIMERA. ACCÉS DE LES PERSONES AMB DISCAPACITAT A LES OBRES CINEMATOGRAFÍQUES I AUDIOVISUALS

1. Les administracions públiques, en l'àmbit de llurs competències, han de promoure que les obres cinematogràfiques i audiovisuals siguin accessibles a les persones amb discapacitat física o sensorial, i han de vetllar perquè aquestes persones puguin fer un ús regular i normalitzat dels mitjans audiovisuals, sense ésser objecte de discriminació.

2. Els ajuts d'impuls a la recerca, el desenvolupament i la innovació han de tenir en compte, com a requisit d'accés, la incorporació de sistemes d'audiodescripció per a persones amb discapacitat visual i d'un sistema especial de subtitulació que permeti a les persones sordes o amb discapacitat auditiva la comprensió de les obres cinematogràfiques i audiovisuals.

3. En la concessió d'ajuts a la distribució en sales d'exhibició cinematogràfica, s'ha de valorar específicament la incorporació de sistemes que facilitin l'accés de les persones amb discapacitat a les obres cinematogràfiques.

4. L'Institut Català de les Indústries Culturals ha de col·laborar amb els òrgans de les administracions públiques o entitats privades que, entre altres, tinguin l'objectiu d'impulsar propostes per a millorar l'accessibilitat de les obres cinematogràfiques a les persones amb discapacitat.

5. Les empreses exhibidores i les finestres d'exhibició d'obres cinematogràfiques o audiovisuals que tinguin lloc web han d'informar, per aquest mitjà, sobre les condicions d'accessibilitat tant del recinte com de les obres cinematogràfiques o audiovisuals que exhibeixin, per tal que els usuaris puguin disposar d'aquesta informació amb prou antelació.

6. S'ha de promoure que les sales d'exhibició cinematogràfica disposin d'espais reservats per a espectadors amb cadira de rodes o amb algun tipus de discapacitat física que els impedeixi seure a les butaques de les sales.

SEGONA. COMPETÈNCIES DEL CONSELL NACIONAL DE LA CULTURA I DE LES ARTS

Aquesta llei s'ha d'aplicar sens perjudici de les competències que corresponen al Consell Nacional de la Cultura i de les Arts.

TERCERA. INFORME SOBRE LA MILLORA DE LA QUALITAT, LES GARANTIES I L'OCUPACIÓ DELS TREBALLADORS DELS SECTORS CINEMATogràFIC I AUDIOVISUAL

El Govern, en el termini d'un any des de l'entrada en vigor d'aquesta llei, ha d'impulsar, en el marc de la Comissió de Convenis Col·lectius del Consell de Relacions Laborals de Catalunya, i amb la participació dels representants sindicals i empresarials representatius del sector, l'elaboració d'un estudi sobre la negociació col·lectiva en l'àmbit cinematogràfic i audiovisual, amb la finalitat de conèixer l'estructura o el mapa de la negociació col·lectiva del sector i les condicions de treball aplicables als treballadors que hi presten serveis, per a millorar la qualitat, les garanties i l'ocupació d'aquestes persones.

QUARTA. FORMALITZACIÓ DE L'ACORD MARC PER AL FOMENT DE LA INDÚSTRIA CINEMATogràFICA I AUDIOVISUAL

El primer Acord marc per al foment de la indústria cinematogràfica i audiovisual, establert per l'article 6, s'ha de formalitzar dins el termini de tres mesos a partir de l'entrada en vigor d'aquesta llei.

CINQUENA. ENTITAT COMPETENT EN MATÈRIA CINEMATogràFICA I AUDIOVISUAL

Per a complir millor les finalitats derivades d'aquesta llei, es pot crear una entitat que assumeixi en exclusiva les competències en matèria cinematogràfica i audiovisual de la Generalitat.

SISENA. POLÍTIQUES DE SUPORT A L'ADEQUACIÓ DE SALES D'EXHIBICIÓ CINEMATogràFICA PER A EXHIBIR OBRES CINEMATogràFIQUES O AUDIOVISUALS EN FORMAT DIGITAL

El Govern ha de promoure polítiques de suport per a adequar les sales d'exhibició cinematogràfica perquè puguin exhibir obres cinematogràfiques o audiovisuals en format digital, especialment per a les sales que, per llurs dimensions o localització geogràfica, o per les xifres d'exploatació a causa de llur programació, no puguin beneficiar-se de sistemes privats de finançament.

DISPOSICIÓ TRANSITÒRIA. VIGÈNCIA TEMPORAL DEL DECRET SOBRE RÈGIM ADMINISTRATIU DE LA CINEMATOGRAFIA I L'AUDIOVISUAL

Mentre no s'aprovin les disposicions reglamentàries que calguin per a desplegar aquesta llei, continua vigent, en tot allò que no s'hi oposi, el Decret 267/1999, del 28 de setembre, sobre règim administratiu de la cinematografia i l'audiovisual.

DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

Resten derogades totes les disposicions de rang normatiu igual o inferior que s'oposin o contradiguin aquesta llei i, en especial, els preceptes següents de la Llei

22/2005, del 29 de desembre, de la comunicació audiovisual de Catalunya:

a) Els articles 120, 123 i 125.1.

b) El darrer incís de l'article 125.2: «a què es refereix l'apartat 1».

DISPOSICIONS FINALS

PRIMERA. DESPLEGAMENT REGLAMENTARI

S'autoritza el Govern per a dictar les disposicions reglamentàries que calguin per a desplegar aquesta llei, amb la consulta prèvia del sector cinematogràfic i audiovisual.

SEGONA. ENTRADA EN VIGOR

Aquesta llei entra en vigor al cap de sis mesos d'haver estat publicada en el *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*.

Palau del Parlament, 12 de maig de 2010

El secretari de la Comissió Antoni Llevot i Lloret La presidenta de la Comissió Maria Mercè Roca i Perich

Esmenes reservades per a defensar en el Ple

CAPÍTOL I. DISPOSICIONS GENERALS

ARTICLE 1. OBJECTE DE LA LLEI

- 1** ESMENA NÚM. 1
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (9)

«Aquesta llei, que respecta les obligacions de dret de la Unió Europea i l'Organització Mundial del Comerç, té per objecte [...]»

- 3** ESMENA NÚM. 3
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (10)

«[...] llengua oficial en què [...]»

ARTICLE 2. ÀMBIT D'APLICACIÓ

APARTAT I

- 5 ESMENA NÚM. 5
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (2)

«[...] i entitats, *públiques o privades*, establertes a [...]».

- 6 ESMENA NÚM. 6
D'addició

Grup Mixt (1)

«Les previsions d'aquesta Llei s'apliquen a les empreses i entitats, *públiques i privades*, establertes a Catalunya [...]»

ARTICLE 3. DEFINICIONS

LLETRA B

- 7 ESMENA NÚM. 7
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (3)

«b) *Pel·lícula cinematogràfica*: tota obra audiovisual, fixada en qualsevol mitjà o suport, en l'elaboració de la qual queda definida la tasca de creació, producció, muntatge i postproducció, i que estigui destinada en primer lloc, a la seva explotació comercial en sales de cinema. *Queden excloses d'aquesta definició les produccions d'esdeveniments o representacions de qualsevol tipus.*»

LLETRA C

- 8 ESMENA NÚM. 8
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (4)

«c) *Altres obres audiovisuals*: aquelles que, reunint els requisits de la lletra a), no estan destinades a ser exhibides en sales cinematogràfiques, sinó que arriben al públic a través d'altres mitjans de comunicació.»

LLETRA D

- 9 ESMENA NÚM. 9
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (5)

«d) *Llargmetratge*: la pel·lícula cinematogràfica que tingui [...]»

LLETRA E

- 11 ESMENA NÚM. 11
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (7)

«e) *Curtmetratge*: la pel·lícula cinematogràfica que tingui [...]».

LLETRA G

- 12 ESMENA NÚM. 12
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (8)

«g) *Productor independent*: persona física o jurídica que no sigui objecte d'influència dominant per part d'un prestador de servei de comunicació/difusió audiovisual ni de un titular de canal televisiu privat, ni, per la seva part, exerceixi una influència dominant, ja que, en qualsevol dels supòsits, per raons de propietat, participació financera o per tenir la facultat de condicionar d'alguna forma, la presa de decisions dels òrgans d'administració o gestió respectius.

Sens perjudici d'altres supòsits, s'entendrà, en tot cas, que la influència dominant existeix quan concorrin qualsevol de les següents circumstàncies:

1. La pertinença d'una empresa productora i un prestador de servei de comunicació/difusió audiovisual i/o un titular d'un canal televisiu a un grup de societats, de conformitat amb l'establert a l'article 42 del Codi de Comerç.

2. La possessió, de forma directa o indirecta, per un prestador de serveis de comunicació/difusió audiovisual o un titular d'un canal televisiu de, almenys, un 20% del capital social, o d'un 20% dels drets de vot d'una empresa productora.

3. La possessió, de forma directa o indirecta, d'una empresa productora de, almenys, un 20% dels drets de vot d'un prestador de serveis de comunicació/difusió audiovisual o d'un titular de canal televisiu.

4. L'obtenció per l'empresa productora, durant els tres últims exercicis socials, de més del 80% de la seva xifra de negoci acumulada procedent d'un mateix prestador de serveis de comunicació/difusió audiovisual o titular d'un canal televisiu d'àmbit estatal. Aquesta circumstància no serà aplicable a les empreses productores quan la seva xifra de negoci hagi estat inferior a quatre milions d'euros durant els tres exercicis socials precedents, ni durant els tres primers anys d'activitat de l'empresa.

5. La possessió, de forma directa o indirecta, per qualsevol persona física o jurídica de, almenys, un 20% del capital subscrit o dels drets de vot d'una empresa productora i, simultàniament, de almenys, un 20%, del capital social o dels drets de vot d'un prestador de serveis de comunicació/difusió audiovisual i/o d'un titular de canal televisiu.

6. Així mateix, aquella persona física o jurídica que no estigui vinculada a una empresa de capital no comunitari, dependent d'ella en funció dels seus òrgans executius, el seu accionariat, la seva capacitat de decisió o la seva estratègia empresarial».

LLETRA I

13 ESMENA NÚM. 13
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (9)

«i) Distribuïdor independent: aquella persona física o jurídica que, exercint l'activitat de distribució cinematogràfica o audiovisual, no estigui participada majoritàriament per una empresa de capital no comunitari, ni depengui d'ella en funció dels seus òrgans executius, el seu accionariat, la seva capacitat de decisió o la seva estratègia empresarial.

Així mateix, es considerarà independent a l'empresa distribuïdora que no estigui participada majoritàriament per un operador televisiu, per una xarxa de comunicacions o per capital públic, tinguin o no caràcter comunitari, ni depengui d'ells en funció dels seus òrgans executius, el seu accionariat, la seva capacitat de decisió o la seva estratègia empresarial.»

LLETRA K

15 ESMENA NÚM. 15
De supressió
G. Mixt (2)

«Sala d'exhibició cinematogràfica: local o recinte obert al públic on, d'acord amb la normativa vigent, s'exhibeixen obres cinematogràfiques *previ abonament d'un preu o contraprestació*, sens perjudici que s'hi pugui programar altres continguts.»

16 ESMENA NÚM. 16
De supressió
G. P. de Convergència i Unió (11)

«[...] *previ abonament d'un preu o contraprestació* [...]»

ADDICIÓ DE NOVES LLETRES

18 ESMENA NÚM. 18
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (10)

D'una nova lletra *k bis*

«*k bis*) Exhibidor independent: persona física o jurídica que exerceixi l'activitat d'exhibició cinematogràfica en la que el seu capital majoritari no tingui caràcter extracomunitari.

Així mateix que no estigui participada majoritàriament per empreses de producció o distribució de capital no comunitari, ni depengui d'elles en funció dels seus òrgans executius, el seu accionariat, la seva capacitat de decisió o la seva estratègia empresarial.

Igualment que no estigui participada majoritàriament per un operador televisiu, per una xarxa de comunicacions o per capital públic, tinguin o no caràcter comunitari, ni depengui d'ells en funció dels seus òrgans executius, el seu accionariat, la seva capacitat de decisió o la seva estratègia empresarial.»

ARTICLE 4. ÒRGANS COMPETENTS [ABANS ARTICLE 5]

21 ESMENA NÚM. 21
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (11)

«[...] sancionadora i aquelles altres competències que la legislació sectorial atribueixi a altres administracions públiques.»

CAPÍTOL II. PRINCIPIS DE COORDINACIÓ I COL·LABORACIÓ DE LES POLÍTIQUES PÚBLIQUES

ARTICLE 6. ACORD MARC PER AL FOMENT DE LA INDÚSTRIA CINEMATOGRÀFICA I AUDIOVISUAL [ABANS ARTICLE 7]

APARTAT 2

23 ESMENA NÚM. 23
D'addició
G. Mixt (4)

«Les polítiques d'innovació de digitalització de les sales de cinema que es poden beneficiar de recursos públics»

ADDICIÓ DE NOVES LLETRES

24 ESMENA NÚM. 24
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (12)

D'una nova lletra *d bis*

«*d bis*) Les polítiques d'innovació de digitalització de les sales d'exhibició cinematogràfiques que es poden beneficiar de recursos públics.»

- 25** ESMENA NÚM. 25
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (14)

D'una nova lletra *e bis*

«e) *Les polítiques d'innovació de digitalització de les sales de cinema que es poden beneficiar de recursos públics*»

- 26** ESMENA NÚM. 26
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (15)

D'una nova lletra *f bis*

«f) *L'especificació de l'assignació pressupostària per a cada objectiu*»

APARTAT 4

- 27** ESMENA NÚM. 27
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (13)

«[...] vigència *mínima* de cinc anys.»

- 28** ESMENA NÚM. 28
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (16)

«[...] una vigència *mínima* de 5 anys.»

ADDICIÓ DE NOUS APARTATS

- 29** ESMENA NÚM. 29
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (14)

D'un nou apartat 6

«6. *Les polítiques d'innovació i de digitalització de les sales de cinema que prevegi l'Acord hauran de ser endegades mitjançant l'Acord amb la Indústria del Cinema i de l'Audiovisual i els exhibidors.*»

- 30** ESMENA NÚM. 30
D'addició
G. Mixt (3)

«6. *Les polítiques d'innovació i de digitalització de les sales de cinema que prevegi l'Acord Marc hauran de ser endegades mitjançant l'Acord amb la Indústria del Cinema i els Exhibidors que s'esmenta a les Disposicions Addicionals.*»

- 32** ESMENA NÚM. 32
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (15)

D'un nou apartat 7

«7. *Les entitats que formin part de l'Acord Marc per al Foment de la Indústria Cinematogràfica i l'Audiovisual i aquells òrgans i entitats que vulguin adherir-s'hi crearan una Mesa de Coordinació i Cooperació de les polítiques públiques referents a la cinematografia. El reglament de desenvolupament d'aquesta llei regularà el funcionament d'aquest òrgan.*»

ARTICLE 8. COL·LABORACIÓ ENTRE LA GENERALITAT I L'ADMINISTRACIÓ GENERAL DE L'ESTAT

APARTAT I

LLETRA A

- 33** ESMENA NÚM. 33
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (17)

«[...] *llengües oficials* [...]»

CAPÍTOL III. RÈGIM ADMINISTRATIU

SECCIÓ TERCERA. CERTIFICAT DE NACIONALITAT ESPANYOLA I COPRODUCCIONS INTERNACIONALS

ARTICLE 14 CERTIFICAT DE NACIONALITAT ESPANYOLA [ABANS ARTICLE 15]

APARTAT I

- 39** ESMENA NÚM. 39
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (17)

«[...] *Culturals, atorgar a l'empara de la normativa estatal, el certificat* [...]».

SECCIÓ QUARTA. PRODUCCIÓ, DISTRIBUCIÓ I EXHIBICIÓ

ARTICLE 16. ACTIVITAT DE LES EMPRESES PRODUCTORES

ADDICIÓ DE NOVES LLETRES

- 40** ESMENA NÚM. 40
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (20)

D'una nova lletra g

«g) Si l'obra cinematogràfica o audiovisual no és en versió original catalana, assumeixin el compromís de facilitar la distribució d'una versió doblada al català, en els termes que es determinin reglamentàriament.»

ARTICLE 17. ACTIVITAT DE LES EMPRESES DISTRIBUÏDORES

- 41** ESMENA NÚM. 41
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (18)

De tot el text de l'article.

APARTAT 1

- 42** ESMENA NÚM. 42
De supressió
G. Mixt (6)

De tot el text de l'apartat 1.

ARTICLE 18. GARANTIA D'ACCÉS LINGÜÍSTIC

- 43** ESMENA NÚM. 43
De modificació
G. Mixt (7)

«1. Quan s'estreni un llargmetratge cinematogràfic a Catalunya, doblat o subtitulat, l'Administració té com objectiu garantir un equilibri d'oferta lingüística per criteris de població, territori i presència en pantalla.

En el cas de còpies analògiques, aquest equilibri s'haurà de respectar tant en el còmput de les còpies distribuïdes en versió doblada, com en el còmput de les còpies distribuïdes en versió subtitulada. En les còpies digitals, es respectarà un equilibri de les sessions.

2. Aquest objectiu s'assolirà mitjançant un Pla Indústria que el Govern de la Generalitat impulsarà amb les entitats més representatives del sector de la distribució

i de l'exhibició i que es desenvolupa a les disposicions addicionals d'aquesta llei.

3. En el cas d'incompliment dels acords establerts en el Pla Industrial per part de les empreses del sector de la distribució i de l'exhibició, el Govern de la Generalitat podrà establir per reglament quotes lingüístiques de pantalla i de distribució als productes cinematogràfics.

4. Totes les mesures que s'adoptin per fomentar la presència del català a les indústries cinematogràfiques s'han d'aplicar amb criteris objectius, sense discriminacions i dins les previsions pressupostàries.»

APARTAT 1

- 44** ESMENA NÚM. 44
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (19)

De tot el text de l'apartat 1.

- 47** ESMENA NÚM. 47
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (22)

«[...] tenen l'obligació de distribuir *almenys* el 50 per 100 [...]»

APARTAT 2

- 50** ESMENA NÚM. 50
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (20)

De tot el text de l'apartat 2.

APARTAT 3

- 54** ESMENA NÚM. 54
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (21)

«3. Per donar compliment a l'objectiu de garantir el dret de la ciutadania de Catalunya a escollir la llengua cooficial en què pot veure l'obra cinematogràfica, el Govern de la Generalitat, d'acord amb el sector de la producció, distribució i l'exhibició, haurà de determinar-ho reglamentàriament, respectant en tot cas:».

LLETRA A

- 55** ESMENA NÚM. 55
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (22)

De tot el text de la lletra a.

APARTAT 4

- 60** ESMENA NÚM. 60
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (23)

«4. Els termes de la implantació progressiva de l'obligació prevista en aquest article serà objecte de l'Acord amb la Indústria del Cinema i els Exhibidors que s'esmenta a la Disposició addicional Cinquena».

ADDICIÓ DE NOUS APARTATS

- 61** ESMENA NÚM. 61
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (24)

D'un nou apartat 5

«L'Administració de la Generalitat de Catalunya assumirà el cost i el perjudici de la retirada dels excedents als comerços de còpies d'obres cinematogràfiques, tant en format analògic com digital, en el nombre que sigui suficient per complir amb la regla paritària establerta en aquest article».

- 62** ESMENA NÚM. 62
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (25)

D'un nou apartat 6

«6. L'Administració de la Generalitat de Catalunya compensarà a totes les empreses de la indústria del cinema pel perjudici que se'n derivin de l'aplicació d'aquesta llei.

De manera concreta, la Generalitat de Catalunya, compensarà a les empreses del sector de la distribució en els costos de doblatge de les obres cinematogràfiques, i a les empreses del sector de l'exhibició en la diferència de rendiment de les pel·lícules exhibides en català respecte de les mateixes pel·lícules exhibides en castellà.

Aquesta obligació de compensació es mantindrà fins que l'exhibició de pel·lícules en català no sigui rentable en termes de mercat».

ARTICLE 19. ACTIVITAT DE LES EMPRESES EXHIBIDORES

APARTAT I

- 63** ESMENA NÚM. 63
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (26)

«1. Prèviament a l'inici de les seves activitats, les empreses que explotin sales d'exhibició cinematogràfica a Catalunya s'haurà d'inscriure al Registre d'Empreses Audiovisuals de Catalunya.»

- 64** ESMENA NÚM. 64
De modificació
G. Mixt (8)

«Prèviament a l'inici de les seves activitats, les empreses que explotin sales d'exhibició cinematogràfica a Catalunya s'hauran d'inscriure al Registre d'Empreses audiovisuals de Catalunya.»

LLETRA A

- 65** ESMENA NÚM. 65
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (27)

De tot el text de la lletra a.

LLETRA B

- 66** ESMENA NÚM. 66
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (28)

De tot el text de la lletra b.

LLETRA C

- 67** ESMENA NÚM. 67
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (29)

De tot el text de la lletra c.

ARTICLE 20. FUNCIONAMENT I CONTROL DE LES SALES D'EXHIBICIÓ CINEMATogrÀFICA

APARTAT 2

- 75** ESMENA NÚM. 75
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (32)

De tot el text de l'apartat.

- 76** ESMENA NÚM. 76
De supressió
G. Mixt (10)

De tot el text de l'apartat.

ARTICLE 21. CONTROL DEL NOMBRE D'ESPECTADORS I DECLARACIÓ DE RENDIMENTS

- 77** ESMENA NÚM. 77
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (33)

De tot el text de l'article.

- 78** ESMENA NÚM. 78
De supressió
G. Mixt (11)

De tot el text de l'article.

ARTICLE 22. PROJECCIONS CINEMATogrÀFIQUES FETES PER LES ADMINISTRACIONS PÚBLIQUES

- 80** ESMENA NÚM. 80
De modificació
G. Mixt (12)

«Les activitats de projeccions cinematogràfiques que realitzin les administracions públiques s'hauran de dur a terme en condicions de mercat.»

ARTICLE 24. CREACIÓ I GESTIÓ DE LA XARXA CONCERTADA DE PANTALLES CINEMATogrÀFIQUES DE CATALUNYA

APARTAT 1

- 81** ESMENA NÚM. 81
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (34)

«[...] finalitat *exclusiva* contribuir [...]».

- 82** ESMENA NÚM. 82
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (33)

«[...] finalitat *exclusiva* contribuir [...]»

- 83** ESMENA NÚM. 83
De modificació
G. Mixt (13)

«L'Institut Català de les Indústries Culturals ha d'establir un Programa de Concertació de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya, d'adhesió voluntària, amb l'objectiu de crear la Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya, que ha de tenir com a *finalitat exclusiva* contribuir a la difusió del cinema català i europeu, així com fomentar la cultura cinematogràfica a Catalunya.»

- 84** ESMENA NÚM. 84
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (35)

«[...] cinema *espanyol* i europeu [...]».

ADDICIÓ DE NOUS APARTATS

- 87** ESMENA NÚM. 87
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (37)

D'un nou apartat 6

«6. La Generalitat de Catalunya ha de crear una línia de crèdits i subvencions específiques per a les sales que formin la Xarxa Concertada de Pantalles Cinematogràfiques de Catalunya per tal de garantir que el seu trànsit de la projecció fotoquímica a la digital».

ARTICLE 25. PROGRAMACIÓ DE LA XARXA CONCERTADA DE PANTALLES CINEMATogrÀFIQUES DE CATALUNYA

88 ESMENA NÚM. 88
De modificació
G. Mixt (14)

«La Xarxa Concertada de Pantalles *programarà exclusivament* llargmetratges i curtmetratges cinematogràfics: [...]»

LLETRA A

89 ESMENA NÚM. 89
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (38)

«[...] original *castellana*, catalana [...]».

90 ESMENA NÚM. 90
De supressió
G. P. de Convergència i Unió (35)

«[...] *en la seva variant aranesa*»

LLETRA B

91 ESMENA NÚM. 91
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (39)

«[...] *subtitulada al castellà*, al català [...]».

92 ESMENA NÚM. 92
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (36)

«[...] *llengua oficial a Catalunya*»

LLETRA C

94 ESMENA NÚM. 94
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (40)

«[...] *artístic i de producció independent*, en [...]».

95 ESMENA NÚM. 95
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (37)

«[...] *llengua oficial a Catalunya*»

96 ESMENA NÚM. 96
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (41)

«[...] *subtitulada al castellà*, al català [...]».

CAPÍTOL IV. MESURES DE FOMENT DE LA INDÚSTRIA CINEMATogrÀFICA I AUDIOVISUAL A CATALUNYA

SECCIÓ PRIMERA. DISPOSICIONS GENERALS

ARTICLE 29. FONTS DE FOMENT

ADDICIÓ DE NOUS APARTATS

101 ESMENA NÚM. 101
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (38)

D'un nou apartat *f*

«*f*) *Del doblatge i el subtitulat al català o, si s'escau, a l'aranès*».

ARTICLE 31. REQUISITS PER A PODER-SE BENEFICIAR DELS RECURSOS PÚBLICS ESTABLERTS PER AQUESTA LLEI

APARTAT I

108 ESMENA NÚM. 108
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (43)

«[...] *entitats públiques i privades* que es [...]».

109 ESMENA NÚM. 109
D'addició
G. Mixt (16)

«Sens perjudici de les previsions que, amb caràcter específic, s'estableixin en altres preceptes d'aquesta Llei, amb caràcter general, poden beneficiar-se dels recursos públics previstos en aquesta Llei, les empreses i entitats *privades* que es trobin en la situació que fonamenta la concessió de l'ajut o la subvenció o en les que concorrin les circumstàncies previstes a les bases reguladores i en la convocatòria.»

SECCIÓ SEGONA. FOMENT DE LA PRODUCCIÓ D'OBRES CINEMATOGRÀFIQUES I AUDIOVISUALS

ARTICLE 32. CREACIÓ I OBJECTIU DEL FONS PER AL FOMENT DE LA PRODUCCIÓ D'OBRES CINEMATOGRÀFIQUES I AUDIOVISUALS

APARTAT 4

111 ESMENA NÚM. 111
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (41)

«Amb l'objectiu de potenciar la producció de projectes cinematogràfics i audiovisuals en versió original catalana, l'Acord Marc haurà de preveure els mecanismes necessaris per tal que el Fons de foment de la producció contempli una discriminació positiva cap aquest tipus de projectes pel que fa als criteris d'atorgaments dels ajuts públics».

ARTICLE 34. REQUISITS PER ACCEDIR A LES SUBVENCIONS

APARTAT I

LLETRA A

117 ESMENA NÚM. 117
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (45)

«[...] més d'un 20 per cent per empreses [...]».

118 ESMENA NÚM. 118
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (43)

«[...] finançades en el percentatge mínim que estableixi el reglament per cada cas per empreses [...]».

119 ESMENA NÚM. 119
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (46)

«[...] més d'un 20 per cent per les empreses esmentades».

120 ESMENA NÚM. 120
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (44)

«[...] participades en el percentatge mínim que estableixi el reglament per cada cas per les empreses esmentades».

LLETRA B

121 ESMENA NÚM. 121
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (47)

«[...] amb el 20 per cent [...]».

SECCIÓ TERCERA. FOMENT DE LA DISTRIBUCIÓ INDEPENDENT

ARTICLE 36. CRITERIS D'ATORGAMENT

LLETRA C

126 ESMENA NÚM. 126
De supressió
G. P. de Convergència i Unió (46)

«[...] *occitana en la seva variant* [...]»

SECCIÓ QUARTA. FOMENT DE L'EXHIBICIÓ

ARTICLE 37. CREACIÓ I OBJECTIU DEL FONS PER AL FOMENT DE L'EXHIBICIÓ

127 ESMENA NÚM. 127
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (48)

«[...] Catalunya i corregir les eventuais distorsions per raons lingüístiques o culturals produïdes pel mercat».

ARTICLE 38. CRITERIS PER A L'ATORGAMENT DELS AJUTS

128 ESMENA NÚM. 128
De modificació
G. Mixt (17)

«1. Els ajuts amb càrrec a aquests fons que s'atorguin d'acord amb les bases reguladores corresponents han de tenir en compte, preferentment, els criteris següents:

a) El foment de l'exhibició d'obres cinematogràfiques en versió original catalana.

b) El foment de l'exhibició d'obres cinematogràfiques produïdes a Catalunya en qualsevol llengua.

2. El foment de l'exhibició d'obres cinematogràfiques estrangeres doblades o subtitulades en català i el suport als processos d'adaptació tecnològica seran objecte de l'Acord amb la Indústria del Cinema i els Exhibidors que

s'esmenta a les Disposicions Addicionals, que serà objecte de finançament públic en els termes del propi Acord i amb independència del fons esmentats al punt 1.»

LLETRA A

129 ESMENA NÚM. 129
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (47)

«[...] en catalana o aranesa».

LLETRA C

130 ESMENA NÚM. 130
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (49)

De tot el text de la lletra.

131 ESMENA NÚM. 131
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (48)

«[...] català o, a la Vall d'Aran, en aranès».

SECCIÓ CINQUENA. FOMENT DE LA DIFUSIÓ I LA PROMOCIÓ DE LES OBRES I LA CULTURA CINEMATOGRÀFIQUES

ARTICLE 40. CRITERIS PER A L'ATORGAMENT D'AJUTS

LLETRA B

132 ESMENA NÚM. 132
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (50)

«[...] cinematogràfica i audiovisual a Catalunya [...]».

133 ESMENA NÚM. 133
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (51)

«[...] través de les sales d'exhibició cinematogràfica en el marc de l'Acord Estratègic establert a l'article 45 de la present llei, la xarxa [...]».

SECCIÓ SISENA. FOMENT DE LA COMPETITIVITAT EMPRESARIAL

ARTICLE 42. CRITERIS PER A L'ATORGAMENT DE RECURSOS

ADDICIÓ DE NOVES SECCIONS

137 ESMENA NÚM. 137
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (49)

D'una nova secció 7a amb dos nous articles

«*Secció 7a. Foment del doblatge i el subtítol al català o a l'aranès*

Article 42 bis. Objectius

Es crea el fons de foment del doblatge i el subtítol al català i a l'aranès amb l'objectiu principal de facilitar l'adaptació de les empreses al compliment de l'obligació a l'article 18, d'enfortir les empreses de doblatge i subtítol i millorar la qualitat de les versions doblades o subtítolades al català o, si s'escau, a l'aranès.

Article 42 ter. Criteris d'atorgament

Els recursos amb càrrec a aquest fons que s'atorguin d'acord amb les bases reguladores corresponents han de tenir en compte, preferentment, els criteris següents:

a) Al valor cultural, artístic o educatiu de les pel·lícules que es doblen o subtítolen.

b) El fet de tractar-se de produccions europees.

c) El presumible impacte en el públic de l'obra que es sotmeti a doblatge o subtítolació.

d) La qualitat del projecte.»

CAPÍTOL V. CONSERVACIÓ, PROMOCIÓ I DIFUSIÓ DEL PATRIMONI FÍLMIC I DOCUMENTAL I DE LA CULTURA CINEMATOGRÀFICA

ARTICLE 43. CONSERVACIÓ, PROMOCIÓ I DIFUSIÓ DEL PATRIMONI FÍLMIC I DOCUMENTAL

APARTAT 1

138 ESMENA NÚM. 138
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (53)

«[...] cinematogràfic i audiovisual de [...]»

APARTAT 2

139 ESMENA NÚM. 139
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (54)

«[...] públiques i entitats [...]».

ARTICLE 45. DIFUSIÓ DE LA CULTURA CINEMATOGRÀFICA AL SISTEMA EDUCATIU

LLETRA B

143 ESMENA NÚM. 143
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (57)

«[...] cinematogràfica i audiovisual».

LLETRA C

144 ESMENA NÚM. 144
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (58)

«[...] cinematogràfica i audiovisual».

ADDICIÓ DE NOUS APARTATS

146 ESMENA NÚM. 146
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (60)

D'un nou apartat 3

«3. En particular, els convenis esmentats al paràgraf anterior consideraran prioritàriament com a objectiu la promoció del coneixement del cinema entre els escolars mitjançant:

a) La posada en marxa de programes de contingut formatiu que incloguin l'assistència a les sales de cinema, i degudament tutelats per professorat especialitzat.

b) La conscienciació a l'alumnat en el respecte a la propietat intel·lectual».

147 ESMENA NÚM. 147
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (61)

D'un nou apartat 4

«4. El Departament o departaments de la Generalitat competent en matèria de Formació Professional i universitats, ha d'incloure als programes o plans d'estudis de FP i universitaris de comunicació audiovisual una formació integral sobre tot el procés creatiu i industrial de la cinematografia i l'audiovisual».

148 ESMENA NÚM. 148
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (62)

D'un nou apartat 5

«5. La Generalitat de Catalunya ha d'establir els mitjans de suport adequats per al desenvolupament dels

continguts específics de l'educació cultura cinematogràfica i audiovisual, tant per a la seva projecció en sales de cinema, com en altres sistemes o espais; així com els programes de formació per al professorat vinculats».

TÍTOL DEL CAPÍTOL

151 ESMENA NÚM. 151
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (52)

«[...] cinematogràfica i audiovisual».

CAPÍTOL VI. RÈGIM SANCIONADOR

ARTICLE 48. COMPETÈNCIA INSPECTORA

APARTAT I

152 ESMENA NÚM. 152
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (63)

«[...] aplicable, sens perjudici de la capacitat inspectora que la normativa estatal atribueix de l'Administració General de l'Estat».

ARTICLE 49. COMPETÈNCIA SANCIONADORA

APARTAT I

153 ESMENA NÚM. 153
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (64)

«[...] sancionadors, sens perjudici de les competències de l'Administració General de l'Estat que la normativa estatal li atribueixi en matèria sancionadora».

ARTICLE 50. INFRACCIONS

APARTAT I

LLETRA A

- 154** ESMENA NÚM. 154
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (65)

De tot el text de la lletra a.

- 155** ESMENA NÚM. 155
De supressió
Grup Mixt (18)

De tot el text de la lletra a.

LLETRA B

- 157** ESMENA NÚM. 157
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (66)

De tot el text de la lletra b.

- 158** ESMENA NÚM. 158
De supressió
Grup Mixt (19)

De tot el text de la lletra b.

LLETRA E

- 159** ESMENA NÚM. 159
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (67)

De tot el text de la lletra e.

- 160** ESMENA NÚM. 160
De supressió
Grup Mixt (20)

De tot el text de la lletra e.

LLETRA F

- 161** ESMENA NÚM. 161
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (68)

De tot el text de la lletra f.

- 162** ESMENA NÚM. 162
De supressió
Grup Mixt (21)

De tot el text de la lletra f.

APARTAT 2

LLETRA A

- 163** ESMENA NÚM. 163
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (69)

De tot el text de la lletra a.

- 164** ESMENA NÚM. 164
De supressió
Grup Mixt (22)

De tot el text de la lletra a.

LLETRA B

- 166** ESMENA NÚM. 166
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (70)

De tot el text de la lletra b.

- 167** ESMENA NÚM. 167
De supressió
Grup Mixt (23)

De tot el text de la lletra b.

LLETRA E

- 168** ESMENA NÚM. 168
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (71)

De tot el text de la lletra e.

- 169** ESMENA NÚM. 169
De supressió
Grup Mixt (24)

De tot el text de la lletra e.

APARTAT 3

LLETRA A

- 170** ESMENA NÚM. 170
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (72)

De tot el text de la lletra a.

- 171** ESMENA NÚM. 171
De supressió
Grup Mixt (25)

De tot el text de la lletra a.

LLETRA B

- 173** ESMENA NÚM. 173
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (73)

De tot el text de la lletra b.

- 174** ESMENA NÚM. 174
De supressió
Grup Mixt (26)

De tot el text de la lletra b.

LLETRA F

- 175** ESMENA NÚM. 175
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (74)

De tot el text de la lletra f.

- 176** ESMENA NÚM. 176
De supressió
Grup Mixt (27)

De tot el text de la lletra f.

ARTICLE 51. SANCIONS

- 177** ESMENA NÚM. 177
De supressió
G. Mixt (28)

De tot el text de l'article.

APARTAT 2

- 178** ESMENA NÚM. 178
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (75)

De tot el text de l'apartat 2.

ARTICLE 52. GRADUACIÓ DE LES SANCIONS

- 179** ESMENA NÚM. 179
De supressió
G. Mixt (29)

De tot el text de l'article.

DISPOSICIONS ADDICIONALS

ADDICIÓ DE NOVES DISPOSICIONS ADDICIONALS

- 183** ESMENA NÚM. 183
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (76)

D'una nova Disposició addicional Cinquena

«*El Departament de la Generalitat amb competències en cultura impulsarà l'adopció d'un Acord amb la Indústria del Cinema i els exhibidors amb l'objecte de fomentar la modernització i digitalització de les sales d'exhibició cinematogràfica i, a la vegada, de promoure l'exhibició de cinema en català i doblat al català per tal de normalitzar els hàbits lingüístics de consum dels espectadors.*

Seran part en aquest acord la Generalitat de Catalunya i les entitats representatives dels sectors de la distribució i l'exhibició de la indústria del cinema.

L'Acord amb la Indústria del Cinema i els exhibidors tindrà, com a mínim, el següent contingut:

a) Les obligacions que assumiran els exhibidors per garantir i incrementar progressivament l'exhibició de cinema català i doblat al català, així com en relació a la digitalització de les sales d'exhibició.

b) Les obligacions que assumiran els distribuïdors per garantir l'existència en quantitat suficient de còpies en versió catalana, tant en format analògic com digital.

c) Les obligacions que assumirà la Generalitat de Catalunya per al finançament dels costos de doblatge i de les còpies en format analògic, així com per compensar els exhibidors per la menor recaptació que resulti de la seva col·laboració en la política de normalització dels hàbits lingüístics dels espectadors.

d) Definirà el model de digitalització de les sales d'exhibició, i els compromisos i aportacions que es comprometran per tal de fer efectiu aquest model.

e) La creació d'una Comissió Mixta integrada per representants del Departament de la Generalitat amb competències en matèria de cultura i de les entitats representatives dels sectors de la distribució i l'exhibició, que prendrà les decisions executives necessàries per a la correcta aplicació de l'Acord».

184 ESMENA NÚM. 184
D'addició
G. Mixt (31)

D'una nova disposició addicional

«Des de la Conselleria de Cultura s'impulsarà l'adopció d'un Acord amb la Indústria del Cinema i els Exhibidors amb l'objecte de fomentar la modernització i digitalització de les sales d'exhibició cinematogràfica i, a la vegada, de promoure l'exhibició de cinema català i doblat al català per tal de normalitzar els hàbits lingüístics de consum dels espectadors. Seran part en aquest acord la Generalitat de Catalunya i les entitats representatives dels sectors de la distribució i l'exhibició de la indústria del cinema.

L'Acord amb la Indústria del Cinema i els Exhibidors tindrà, com a mínim, el següent contingut:

a) Les obligacions que assumiran els exhibidors per garantir i incrementar progressivament l'exhibició de cinema català i doblat al català, així com en relació a la digitalització de les sales d'exhibició.

b) Les obligacions que assumiran els distribuïdors per garantir l'existència en quantitat suficient de còpies en versió catalana, tant en format analògic com digital.

c) Les obligacions que assumirà la Generalitat de Catalunya per al finançament dels costos de doblatge i de les còpies en format analògic, així com per compensar els exhibidors per la menor recaptació que resulti de la seva col·laboració en la política de normalització dels hàbits lingüístics dels espectadors.

d) Definirà el model de digitalització de les sales d'exhibició, i els compromisos i aportacions que es comprometran per tal de fer efectiu aquest model.

e) La creació d'una Comissió Mixta integrada per representants del Departament de Cultura i de les entitats representatives dels sectors de la distribució i l'exhibició, que prendrà les decisions executives necessàries per a la correcta aplicació de l'Acord.»

185 ESMENA NÚM. 185
D'addició
G. Mixt (32)

D'una nova disposició addicional

«De conformitat amb els articles 6 i 62.2 de l'Estatut d'Autonomia de Catalunya, aquesta llei te la consideració de Llei de Desenvolupament Bàsic de l'Estatut.»

DISPOSICIONS FINALS

ADDICIÓ DE NOVES DISPOSICIONS FINALS

191 ESMENA NÚM. 191
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (55)

D'una nova disposició final Segona

«Disposició final segona: el darrer incís del punt 3 de l'article 28 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística tindrà, en endavant, la redacció següent. «la regulació corresponent s'ha de fer en el marc de la Llei del cinema i la normativa estatal de quotes de pantalla. L'incompliment de les quotes de distribució i de pantalla a què fa referència aquest article es gradua i se sanciona d'acord amb la Llei del cinema»

PREÀMBUL

PARÀGRAF SEGON

193 ESMENA NÚM. 193
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (78)

«[...] l'audiovisual i amb l'article 28 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, que estableix l'obligació del Govern de fomentar la producció cinematogràfica en català i el doblatge i la subtitulació en català de pel·lícules d'expressió original no catalana, i la distribució i l'exhibició d'aquests productes. Així mateix, el precepte esmentat de la Llei de política lingüística preveu la possibilitat d'establir quotes lingüístiques de pantalla i distribució per als productes cinematogràfics que es distribueixin i s'exhibeixin doblats o subtitulats en una llengua diferent de l'original».

194 ESMENA NÚM. 194
D'addició
G. P. del Partit Popular de Catalunya (79)

«D'altra banda, l'article 28 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, estableix l'obligació del Govern de fomentar la producció cinematogràfica en català i el doblatge i la subtitulació en català de pel·lícules d'expressió original no catalana, i la distribució i exhibició d'aquests productes. Així mateix, el precepte esmentat de la Llei de política lingüística preveu la possibilitat d'establir quotes lingüístiques de pantalla i distribució per als productes cinematogràfics que es distribueixin i s'exhibeixin doblats o subtitulats en una llengua diferent de l'original, però en termes que permeten compassar aquesta obligació als acords que l'Administració estableixi amb la indústria del cinema, i en coherència amb l'esperit d'impuls a través del foment que inspira aquesta norma.

La necessitat de fer una autèntica llei del cinema, que atengui les necessitats del cinema, fa convenient mantenir la separació d'aquests dos àmbits, i no incloure en aquests elements propis de la legislació de política lingüística que ja estan convenientment atesos».

195 ESMENA NÚM. 195
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (2)

«[...] política lingüística, *que continua vigent*, [...]»

PARÀGRAF NOVÈ

196 ESMENA NÚM. 196
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (80)

De tot el text del paràgraf.

PARÀGRAF DESÈ

197 ESMENA NÚM. 197
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (81)

«[...] *lingüística. Avui en dia, el mercat cinematogràfic a Catalunya, i en menor mesura el mercat audiovisual, no reflecteix en les seves pautes de consum la realitat sociolingüística del país».*

PARÀGRAF ONZÈ

199 ESMENA NÚM. 199
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (82)

De tot el text del paràgraf.

PARÀGRAF DOTZÈ

200 ESMENA NÚM. 200
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (83)

De tot el text del paràgraf.

PARÀGRAF TRETZÈ

201 ESMENA NÚM. 201
De modificació
G. P. del Partit Popular de Catalunya (84)

«En *segon lloc*, [...]».

PARÀGRAF QUINZÈ

203 ESMENA NÚM. 203
De supressió
G. P. del Partit Popular de Catalunya (85)

«[...] *l'internacional. Aquesta llei també té en compte l'adaptació del sistema a les noves tecnologies, en particular, en allò que fa referència a la transició a l'era digital».*

PARÀGRAF TRENTA-DOSÈ

207 ESMENA NÚM. 207
De modificació
G. P. de Convergència i Unió (7)

«[...] es preveu la creació de *sis fons* [...]».

208 ESMENA NÚM. 208
D'addició
G. P. de Convergència i Unió (8)

«[...] *empresarial, així com el doblatge i el subtitulat de qualitat».*